



BCH
training



إيجاد المعلومات من البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية

2008

نسخة منقولة

يمكن نقل محتويات هذه المنشورة كاملة او جزئيا او تحت اي شكل بهدف تعليمي او لا يبغي الربح من دون اي اذن من مالك حقوق الطبع، على شرط ذكر المصدر. يقدر برنامج الامم المتحدة للبيئة الحصول على نسخة من اي منشورة تستعمل هذه المنشورة كمصدر. لا يسمح استعمال هذه المنشورة للبيع او لاي هدف تجاري مهما كان من دون اذن خطى من برنامج الامم المتحدة للبيئة. لا يسمح استعمال المعلومات من الموقع الالكتروني بما يختص المنتوجات الامتلاكية للإعلان او للدعائية.

تنازل

إن المحتويات والنظريات الواردة على الموقع الالكتروني لا يعكس بالضرورة نظريات او سياسات المنظمات المشاركة او برنامج الامم المتحدة للبيئة ولا يعني مصادقتها. التحديات المستعملة وتقدير المعلومات على الموقع الالكتروني لا يعبر عن أي رأي مهما كان، من جهة برنامج الامم المتحدة للبيئة، بما يختص الوضع القانوني للبلدان، اقليم أو مدينة او سلطاتها، او ما يختص ترسیم الحدود. ذكر شركة تجارية او منتوج في هذه المنشورة لا يعني مصادقة برنامج الامم المتحدة للبيئة.

2	1. مقدمة للوحدة النموذجية للتدريب
4-3	2. إيجاد المعلومات
4	2.1. نقاط الاتصال الوطنية
19-13	2.2. القوانين واللوائح
25-19	2.3. قرارات البلدان وبلاغات أخرى
26-25	2.4. الكائنات الحية المحورة أو الجينات أو الكائنات العضوية
28-26	2.4.1 سجل التحديد الفريد للهوية
	.
29-28	2.4.2 سجل الجينات
	.
30-29	2.4.3 سجل الكائنات السلف أو الكائنات المانحة
	.
36-30	2.4.4 عمليات البحث في السجل
	.
42-36	2.5 قائمة بأسماء الخبراء
42	2.6 بناء القدرات
55-49	2.7 مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية
55	2.8 قاعدة البيانات البليوغرافية العلمية
68-62	2.9 المنظمات
69	3. المعلومات المجمعة
69	3.1 نقاط الاتصال الوطنية
70	3.2. الكائنات الحية المحورة، الجينات و سجل الكائنات العضوية
72-71	4. البحث باستخدام محدد هوية السجل

1 مقدمة للوحدة النموذجية للتدريب

ما سيتعلمه المستعمل في هذه الوحدة النموذجية للتدريب:

في هذه الوحدة النموذجية للتدريب سيتعرف المستعمل على مكونات البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وعرض توجيهات لإرشاده بشأن كيفية البحث عن المعلومات في قواعد بيانات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

السياق

أعد مشروع برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومرفق البيئة العالمي، من أجل بناء القدرات الازمة للمشاركة الفعالة في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، مجموعة وحدات نموذجية للتدريب تهدف إلى تقديم دليل عملي عن ”كيفية الأداء“ إلى البلدان لمساعدتها على التعلم والفهم والاستعمال وإنشاء السبيل الوطنية الوصول إلى غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وصممت مجموعة وحدات التدريب لتكون مرنّة وهي موضوعة لتلبية شتى احتياجات مختلف البلدان، مع السماح لها باختيار تلك الأدوات والأفكار التي تعتبر مفيدة للغاية لحالاتها وأحتياجاتها وأولوياتها. وُصّممت مجموعة وحدات التدريب إلى خمس وحدات نموذجية، وتعالج كل وحدة منها عنصراً من عناصر غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

الحضور

صممت هذه الوحدة النموذجية للتدريب لتقدم توجيهات لإرشاد مستعملٍ غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وقد استحدثت هذه الوحدة لاستعمال الحاضرين من غير الفنيين من لهم معرفة قليلة أو بدون معرفة بالبروتوكول وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، ولكن يحتاجون إلى الوصول إلى البيانات واستعمالها. فالوصول إلى المعلومات متاح لجميع المستعملين، بيد أن الوصول إلى آليات المدخلات المتعلقة بالمركز المذكور تعتبر مقتصرة على أولئك الذين توفر لهم مستويات محددة من سُبل الوصول، على سبيل المثال مراكز تنسيق الاتصال الوطنية وموظفو إدخال البيانات.

الغرض

تقدّم هذه الوحدة النموذجية معلومات مفصّلة عن قواعد البيانات الموجودة داخل قسم ”إيجاد المعلومات“ في البوابة المركزية. وهي (BCH) تشريح كيفية العثور على المعلومات بشأن البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (المركزية القائمة على الشبكة العالمية للحكومات إدارة معلوماتها بشكل مباشر في قواعد بيانات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. ويمكن البحث في قواعد البيانات هذه التي تُشكّل قلب غرفة التبادل المذكورة للعثور على معلومات مفيدة وذات صلة بشأن البروتوكول).

وكل قسم من الأقسام سيرشد المستعمل إلى مختلف الإجراءات لاسترجاع أقصى قدر من المعلومات ذات الصلة المتاحة من خلال البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

إيجاد المعلومات

2

[عنوان الموقع على الشبكة:](http://bch.cbd.int/database/)

أُنشئت غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية بمقتضى المادة 20، لتسهيل تبادل المعلومات بشأن الكائنات الحية المحورة وقد أُدرجت في هذه المادة المتطلبات المتعلقة بأنواع المعلومات، وتحفظ غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية بقواعد بيانات مع البيانات ذات الصلة. وتُعرض سُبل الوصول إلى هذه المعلومات من خلال صفحة **إيجاد المعلومات** في الموقع الشبكي لغرفة التبادل (BCH) التي يمكن العثور عليها من خلال وصلة على شريط التصفح (navigation bar) في صفحة الاستقبال الخاصة بالبوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. **ومرحباً إلى البوابة المركزية لغرفة التبادل BCH.**

صورة 1

The screenshot shows the 'Finding Information' section of the BCH website. At the top, there are language links (arabic, 中文, english, español, français, русский) and account options (Sign Up for an Account, Sign In). The header features the 'Biosafety Clearing-House' logo and the 'Convention on Biological Diversity' logo with a green leaf icon. Below the header is a navigation bar with links: Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles... A search bar is also present.

The main content area is titled 'Finding Information' and includes several sections:

- National Contacts:** Follow this link to search for: (i) National Focal Points, (ii) Competent National Authorities and (iii) National Biosafety Websites and Databases.
- Laws and Regulations:** Follow this link to search for: (i) National Laws, Regulations and (ii) Guidelines and Bilateral, Regional and Multilateral Agreements.
- Country's Decisions and other Communications:** Follow this link to search for: (i) Decisions on LMOs under Advance Informed Agreement; (ii) Decisions on LMOs for food, for feed or for processing under Article 11; (iii) Other decisions & declarations; (iv) Risk Assessment Reports.
- Capacity-Building:** Follow this link to search for: (i) Biosafety Capacity Building Projects; (ii) Capacity-Building Opportunities; (iii) Compendium of Academically-Accredited Biosafety Courses; and (iv) Capacity-Building Needs and Priorities.
- Roster of Experts:** Follow this link to access a database of experts in biosafety, searchable using various fields.
- LMOs:** Follow this link to search for: (i) the LMO-UID Registry; (ii) Gene Registry and (iii) Organism Registry.
- Biosafety Information Resource Centre:** Follow this link to access electronic catalogues of biosafety-related publications and information resources including: news services; e-mail listservs; online databases and search engines; reports and case studies; journals and newsletters; and teaching materials (manuals, toolkits and presentations). Its objective is increase the accessibility and utilization of available biosafety information and resources by policymakers, educators, researchers, and the general public.
- Scientific Bibliographic Database on Biosafety:** Follow this link to access a bibliographic collection of scientific studies relevant to biosafety and risk assessment of biotechnology. This searchable database is updated monthly and contains records of scientific articles (full reference + abstract) published in national and international scientific periodicals from 1990 onwards. Each record is vetted by ICGEB scientists for its contribution to the numerous scientific debates concerning Genetically Modified Organisms (GMOs).
- Directory of International Organizations involved in Biosafety Activities:** Follow this link to access information about international organisations involved in activities relevant to implementation of the Biosafety Protocol with summaries of their activities and contact information.

صورة 2

ويسمح هذا القسم للمستعملين بالنفاذ إلى قواعد بيانات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية للاطلاع على طائفة متنوعة عريضة من المعلومات العلمية والتكنولوجية والبيئية والقانونية والمعلومات بشأن بناء القدرات. وفנת المعلومات مدرجة في صفحة **إيجاد المعلومات**.

ويمكن الوصول إلى مختلف فئات المعلومات من الوصلة الموجودة في قائمة الاختيارات إلى اليسار أو من وصلات في النص على صفحة **إيجاد المعلومات**. وهذا النموذج سيبحث في كل فئة من هذه الفئات ويقدم توجيهات ترشد إلى كيفية الوصول إلى معلومات محددة من كل قاعدة من قواعد البيانات.

2.1 نقاط الاتصال الوطنية

عنوان الموقع على الشبكة: <http://bch.cbd.int/contacts/>

تفتقر المادة 19 من البروتوكول بتعيين عدد من المؤسسات الوطنية ونقاط الاتصال الوطنية. وترتدي المعلومات حول هذه المؤسسات ونقاط الاتصال بالإضافة إلى المواقع الإلكترونية وقواعد البيانات الوطنية في صفحة البحث فيما يتعلق **بنقاط الاتصال الوطنية**.

ويمكن النفاذ إلى آلية بحث من أجل المعلومات حول **نقاط الاتصال الوطنية** من وصلة في قائمة الخيارات المنسدلة الخاصة بـ**إيجاد المعلومات** على شريط التصفح أو من الوصلة في قائمة الخيارات إلى اليسار في صفحة **إيجاد المعلومات** أو من الوصلة في نص

نقاط الاتصال الوطنية على نفس الصفحة.

The screenshot shows the homepage of the Centralized Information Portal. The top navigation bar includes links for Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles... On the left, there's a sidebar with sections like Finding Information, National Contacts, Laws and Regulations, Country's Decisions and other Communications, LMOs, Genes or Organisms, Roster of Experts, Capacity-Building, Biosafety Information Resource Centre, Scientific Bibliographic Database, and Organizations. The main content area has several sections: 'National Contacts', 'Laws and Regulations', 'Country's Decisions and other Communications', 'LMOs', 'Biosafety Information Resource Centre', and 'Scientific Bibliographic Database'. A red oval highlights the 'Finding Information' section in the top navigation bar and its corresponding content area on the right.

صورة 3

وبفضل قاعدة البيانات الخاصة بنقاط الاتصال الوطنية، يمكن للمستعمل أن يبحث عما يلي:

1. نقاط الاتصال الوطنية المنصوص عليها في البروتوكول، المسؤولة عن إدارة التراسل والإبلاغ بين أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي والحكومات التي تتبعها نقاط الاتصال الوطنية؛
2. نقاط الاتصال الوطنية التابعة لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، والمسؤولة عن التنسيق مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي فيما يخص تطوير وتنفيذ غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية؛
3. نقاط الاتصال في حالات الطوارئ من أجل تلقى الإخطارات بموجب المادة 17 من البروتوكول؛
4. السلطات الوطنية المختصة التي تعينها الحكومات وتاذن لها بتحمل المسؤولية عن أداء المهام الإدارية التي تقضي بها المادة 19 من البروتوكول؛
5. الموقع الشبكي وقواعد البيانات الوطنية الخاصة بالسلامة الأحيائية

The screenshot shows the Biosafety Clearing-House website. At the top, there are language links (arabic, 中文, english, español, français, русский) and account options (Sign Up for an Account, Sign In). The main header features the "Biosafety Clearing-House" logo, the Convention on Biological Diversity logo, and a background image of a hand holding a globe. Below the header is a navigation bar with links: Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles... A sidebar on the left contains sections for Finding Information (National Contacts, Laws and Regulations, Country's Decisions and other Communications, LMOs, Genes or Organisms, Roster of Experts, Capacity-Building, Biosafety Information Resource Centre, Scientific Bibliographic Database, Organizations) and Compiled Information (National Contacts, LMOs-UIDs Registry, Organisms Registry, Gene Registry).

Search for National Contacts

On this page you can search for (i) **Cartagena Protocol National Focal Points** who are responsible for managing communication between the CBD Secretariat and their respective governments; (ii) **BCH National Focal points** who are responsible for coordinating with the CBD Secretariat regarding the development and implementation of the BCH; (iii) **Emergency Points of contact** for the purposes of receiving notifications under [Article 17 of the Cartagena Protocol](#); (iv) **Competent National Authorities** who are designated and authorized by governments to be responsible for performing the administrative functions required by [Article 19 of the Cartagena Protocol](#); and (v) **National Biosafety Websites and Databases**.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Search Now »

Select a country: <Any>

Geographical areas: Select country group (optional): <Any>

Cont. ↓

صورة 4

The screenshot shows the same search interface as above, but with five yellow arrows numbered 1 through 5 pointing to specific fields: 1. Select a country dropdown menu, 2. Select country group (optional) dropdown menu, 3. Type of National Contact dropdown menu, 4. Date of record dropdown menu, and 5. Keyword search input field.

Search for National Contacts

On this page you can search for (i) **Cartagena Protocol National Focal Points** who are responsible for managing communication between the CBD Secretariat and their respective governments; (ii) **BCH National Focal points** who are responsible for coordinating with the CBD Secretariat regarding the development and implementation of the BCH; (iii) **Emergency Points of contact** for the purposes of receiving notifications under [Article 17 of the Cartagena Protocol](#); (iv) **Competent National Authorities** who are designated and authorized by governments to be responsible for performing the administrative functions required by [Article 19 of the Cartagena Protocol](#); and (v) **National Biosafety Websites and Databases**.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Search Now »

Select a country: <Any> 1

Select country group (optional): <Any> 2

Type of National Contact: <All> 3

Date of record: <All> 4

Keyword search: Enter keywords. Separate words with AND or OR. 5

Browse all records » Search Now »

صورة 5

وفي صفحة البحث من أجل **نقط الاتصال الوطنية**، يوجد خمسة أطر لمعايير البحث معروضة من أجل تنفيذ عمليات البحث في قاعدة البيانات هذه.

ويتوفر لكل إطار قائمة خيارات منسدلة والتي من خلالها يتم انتقاء المعيار المطلوب. التركيب الإجمالي لقائمة الخيارات المنسدلة هي الفقرة الأولى على رأس قائمة الخانة. الزر الموجود على جهة اليمين من كل إطار يسمح للمستخدم بتفعيل عدة اختيارات.

عندما يكون المستخدم في اسلوب الاختيارات المختلفة، من الممكن ان يضاف معايير مختلفة للاختيارات من خلال الضغط على المعيار المناسب والكبس على مفتاح (Ctrl).

الاطار 1 {اختيار البلد} يسرد جميع أسماء البلدان في قائمة الخيارات المنسدلة، بحيث يستطيع المستعملون اختيار بلد محدد فيما يتعلق بدخلات السجلات



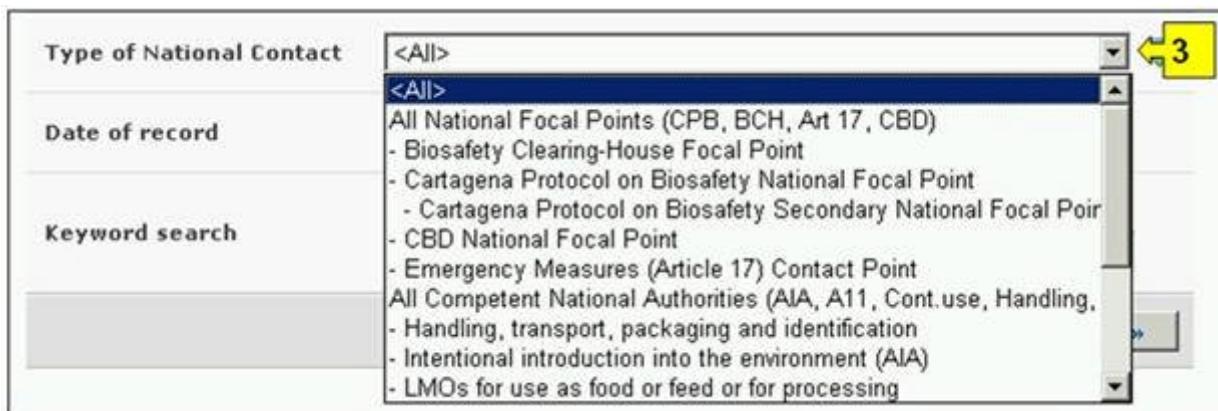
صورة 6

وتزد في **الاطار 2 {اختيار مجموعة البلدان}** تسرد مجموعات البلدان في قائمة اختيارات منسدلة لكي يستطيع المستعملون اختيار مجموعة محددة من البلدان لإجراء بحث ما. قائمة مجموعة البلدان تتضمن اهم المجموعات الجغرافية و السياسية للبلدان وتسمح بتضييق نطاق البحث بالسجلات المقدمة من قبل اعضاء المجموعة/المجموعات المختارة.



صورة 7

ويرد في **الاطار 3 {نوع نقطة الاتصال الوطنية}** يسرد جميع فئات نقاط الاتصال الوطنية المتوفرة في قاعدة البيانات وهو يسمح للمستعمل بتضييق نطاق البحث ليقتصر على نقاط الاتصال الوطنية ذات مسؤوليات محددة.



صورة 8

الإطار 4 {تاريخ الوثيقة المدونة} يسمح للمستعمل بتضييق نطاق البحث ليقتصر على موعد إدخال الوثيقة في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وتعرض قائمة الاختيارات المنسلقة عدداً من الخيارات لكي تقتصر عملية البحث على السجلات المقدمة ضمن المهلة المختارة (على سبيل المثال "آخر يوم"، "الشهر الفائت"، "السنة الفائتة"، الخ).



صورة 9

الإطار 5 {بحث الكلمة الدليلية} يُعرض فرصة لاستخدام الكلمات الدليلية لتضييق نطاق البحث. ويستطيع المستعمل أن يستخدم تكوين جملة الكلمات الدليلية المعاييرية (و/أو) للبحث مع استخدام عدة كلمات أو أجزاء أساسية من الكلمات (استيراد أو تصدير). البحث الذي يستخدم الكلمات الدليلية يصدر نتائج بالسجلات التي تتضمن النص الذي يتم البحث عنه فقط وليس المفردات التي لم يتم ادخالها (على سبيل البحث عن "الذرة" ينتج قائمة بالسجلات التي تحوي فقط كلمة "الذرة" ولكن ليس "Corn" أو "Zea mays").

The image contains three separate search interface windows, each with a 'Keyword search' field and 'Search Now' and 'Browse all records' buttons.

- Screenshot 1:** Shows the 'Import' button highlighted with a yellow arrow labeled '5'. The search term 'Import' is entered in the search field.
- Screenshot 2:** Shows the 'Import AND Agriculture' term entered in the search field.
- Screenshot 3:** Shows the search term 'Agricultur*' entered in the search field.

صورة 10

وتوفر صفحة البحث ثلاثة ازرار لانتاج قائمة بالسجلات. لبدء اجراء البحث. ويسمح زرار **ابحث الان** للمستعمل بأن يشغل بحثاً قائماً على معايير البحث المختارة في خانات آلية البحث. وتحي نتائج البحث مرتبة أبجدياً وفقاً لاسم البلد. ويسمح اختيار **تصفح جميع السجلات** للمستعمل أن يحصل على قائمة بجميع السجلات المدونة في قاعدة البيانات هذه.

This screenshot shows the search results page. The search term 'Agricultur*' is entered in the search field. Below the search field are two buttons: 'Browse all records' and 'Search Now'. A yellow arrow points to the 'Sort records by' dropdown menu, which is currently set to 'Country'.

صورة 11

وتوجد لدى صفحات **نتائج البحث** آلية تصنيف أعلى قائمة السجلات. ويمكن استخدام هذه الآلية لتصنيف السجلات وفقاً للمعايير المحددة لتلك الفئة من المعلومات. ويلاحظ هنا أن المعايير تتغير عندما يختار المستعمل معايير بحث مختلفة.

This screenshot shows the search results page with the 'Country' sorting option selected. The results table includes columns for ID, Record, Subject Area, and Type of record. A yellow arrow points to the 'Sort records by' dropdown menu. One specific record is highlighted, showing details for Antigua and Barbuda's Competent National Authority, the Plant Protection Unit, and its source information.

ID	Record	Subject Area	Type of record	Source
43412	Antigua and Barbuda	Plant Protection Unit	BCH-CP	Public awareness and participation, Transboundary movement (import/export), Transit and contained use, Intentional introduction into the environment (AIA), LMOs for use as food or feed or for processing, Microorganisms, Plants
	Competent National Authority			Cont. ↓

صورة 12

مثال ١: قد يود مستعمل أن يحدد نقاط الاتصال في البراغوي فيما يتعلق بمسائل تتعلق بانتقال كائنات عضوية محورة عبر الحدود. فباختيار البراغوي من قائمة الخيارات المنسدلة **لاختيار بلد** وـ**"نقطة اتصال التدابير الطارئة (المادة 17)"**، من قائمة الخيارات المنسدلة **لفئة نقطة الاتصال الوطني**، يقوم المستعمل بتضييق نطاق البحث ليقتصر على السجلات المرجح إنها تقدم المعلومات اللازمة.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Geographical areas

Select a country: Paraguay

Select country group (optional): <Any>

Type of National Contact

- Emergency Measures (Article 17) Contact Point

Date of record

<All>

Keyword search

Enter keywords. Separate words with AND or OR.

Browse all records » **Search Now »**

صورة 13

وعند الضغط على زر **[ابحث الآن]** ، تبين صفحة نتائج البحث ما هي نقاط الاتصال الوطنية في البراغوي التي تتحمل بعض المسؤولية عن التدابير الطارئة. ويسمح اختيار عنوان المؤسسة للمستعمل أن يفتح السجل الذي يحتوي على تفاصيل متعلقة بنقطة الاتصال الوطنية.

The screenshot shows a search results page for the UN Environment Information Portal. The main search results table includes columns for ID, Record holder and type, and Source. One result for Paraguay is highlighted. A yellow arrow points from the 'National Focal Point' section of the main results to the detailed view of this record.

Search results

Sort records by Country

ID	Record holder and type	Source
9851	Paraguay National Focal Point	Ing. Maria Cristina Torres Cartagena Protocol on Biosafety National Focal Point, SCBD

1 record(s) found

[Export all results as XML](#)

Please consult the [following](#)

National Focal Point

Record information and status

- Record ID: 9851
- Status: Published
- Date of creation: 2005-07-18 14:35 GMT (bchadmin@biodiv.org)
- Date of last update: 2006-12-19 20:44 GMT (andrew.bowers@cbd.int)
- Owner: bchadmin@biodiv.org

General information

Country

- Paraguay

Category of National Focal Point

- Cartagena Protocol on Biosafety National Focal Point
- Emergency Measures (Article 17) Contact Point

Person Details

Coordinates

Ing. Maria Cristina Torres
Representante Técnico Titular
Unidad de Bioseguridad
Secretaría del Ambiente
Presidencia de la República
Avenida Madame Lynch No. 3500
Asunción
Paraguay

Tel: +595 21 615 813
Fax: +595 21 615 814
Email: bioseguridad@seam.gov.py, m_cristortorres@yahoo.es
Url: [Secretaría del Ambiente](#)

Cont. ↓

صورة 14

مثال 2: قد يرغب المستعمل نفسه في تحديد نقاط الاتصال الخاصة بغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية في بلدان رابطة أمم جنوب شرق آسيا. ويختار المستعمل آسيا - المحيط الهادئ (Asia - Pacific) - رابطة أمم جنوب شرق آسيا (Association of southeast Asians Nations) في إطار اختيار مجموعة البلدان، ونقطة الاتصال الخاصة بغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية في خانة فئات نقاط الاتصال الوطنية. واختيار زر **ابحث الآن**، يعرض مجموعة نتائج بين مراكز الاتصال في مركز تبادل المعلومات المتعلقة بالسلامة الأحيائية في البلدان التي هي أعضاء في رابطة أمم جنوب شرق آسيا.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Geographical areas

Select a country
<Any>

Select country group (optional)

Americas - North American countries
Americas - South American countries
Americas - The Caribbean Community (Caricom)
Asia-Pacific - Association of Southeast Asian Nations
Asia-Pacific - Central Asian countries
Asia-Pacific - East Asian countries
Asia-Pacific - Economic and Social Commission for Asia and the Pacific
Asia-Pacific - Economic and Social Commission for Western Asia

Please use Control-key to select multiple values

Type of National Contact

<All>
All National Focal Points (CPB, BCH, Art 17, CBD)
- Biosafety Clearing-House Focal Point
- Cartagena Protocol on Biosafety National Focal Point
- Cartagena Protocol on Biosafety Secondary National Focal Point
- CBD National Focal Point
- Emergency Measures (Article 17) Contact Point
All Competent National Authorities (AIA, A11, Cont.use, Handling)

Please use Control-key to select multiple values

صورة 15

The screenshot displays the search results for National Focal Points. It shows two records: one for Brunei Darussalam and one for Cambodia. The Brunei Darussalam record is expanded, showing detailed information such as Record ID (8633), Status (Published), Date of creation (2005-03-23), Date of last update (2007-07-06), and Owner (bchadmin@biodiv.org). The record also lists the Ministry of Development as the Record holder and type, and Mr. Touch Vina as the contact person. The screenshot also shows sections for General information (Country: Brunei Darussalam; Category of National Focal Point: Biosafety Clearing-House Focal Point) and Person Details (Coordinates: Department of Environment, Parks & Recreation, Ministry of Development, BB 3510, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam).

صورة 16

2.2 القوانين واللوائح

عنوان الموقع على الشبكة: <http://bch.cbd.int/database/laws/>

بموجب البروتوكول، ان الاطراف مسؤولة عن نشر المعلومات بشأن قوانينها ولوائحها ذات الصلة في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

ويمكن النفاد إلى آلية البحث عن المعلومات حول القوانين واللوائح من الوصلة الموجودة في قائمة الاختيارات المنسدلة إيجاد المعلومات على شريط التصفح، أو من الوصلة الموجودة في قائمة الاختيارات إلى اليسار بشأن صفحة **إيجاد المعلومات** أو من الوصلة في نص القوانين واللوائح على نفس الصفحة.

Finding Information

Welcome to the 'Finding Information' section of the BCH. Here a wide variety of scientific, technical, environmental, legal and capacity building information can be accessed.

National Contacts

Follow this link to search for: (i) National Focal Points; (ii) Competent National Authorities and (iii) National Biosafety Websites and Databases

Laws and Regulations

Follow this link to search for: (i) National Laws, Regulations and (ii) Guidelines and Bilateral, Regional and Multilateral Agreements

Country's Decisions and other Communications

Follow this link to search for: (i) Decisions on LMOs under Advance Informed Agreement; (ii) Decisions on LMOs for food, for feed or for processing under Article 11; (iii) Other decisions & declarations; (iv) Risk Assessment Reports

LMOs

Follow this link to search for: (i) the LMO-UID Registry; (ii) Gene Registry and (iii) Organism Registry

Biosafety Information Resource Centre

Follow this link to access electronic catalogues of biosafety-related publications and information resources including: news services; e-mail listservs; online databases and search engines; reports and case studies; journals and newsletters; and teaching materials (manuals, toolkits and presentations). Its objective is increase the accessibility and utilization of available biosafety information and resources by policymakers, educators, researchers, and the general public.

Cont. ↓

صورة 17

وبفضل قاعدة البيانات هذه يتسنى للمستعملين البحث عما يلي:

1. القوانين الوطنية؛
2. اللوائح الوطنية؛
3. المبادرات التوجيهية الوطنية؛
4. الاتفاقيات الثنائية؛
5. الاتفاقيات متعددة الأطراف؛
6. الاتفاقيات الإقليمية.

وعلى صفحة **البحث عن القوانين واللوائح**، يوجد ستة اطار معايير لتنقية عملية البحث في قاعدة البيانات. وكل واحد منهم هناك قائمة منسدلة تسمح باختيار المعايير المطلوبة. التركيب الاجمالي لقائمة الخيارات المنسدلة هي الفقرة الاولى على رأس قائمة الخانة. الزر الموجود على جهة اليمين من كل اطار يسمح للمستخدم بتفعيل عدة اختيارات. عندما يكون المستخدم في اسلوب الاختيارات المختلفة، من الممكن ان يضاف معايير مختلفة للاختيارات من خلال الضغط على المعيار المناسب والضغط على مفتاح (Ctrl).

The screenshot shows the 'Search for Laws and Regulations' page. On the left, there's a sidebar with sections like 'Finding Information' and 'Compiled Information'. The main area has a heading 'Search for Laws and Regulations' and a paragraph explaining search categories. Below that is a note about narrowing results by category. A 'Search Now' button is at the top right. The search interface includes fields for 'Geographical areas', 'Type of Laws or regulations', 'Subject area', 'Date of record', and 'Keyword search'. Each field is numbered 1 through 6 with a yellow arrow pointing to it. A legend at the bottom right defines the numbers: 1 for 'Select a country', 2 for 'Select country group (optional)', 3 for 'Type of Laws or regulations', 4 for 'Subject area', 5 for 'Date of record', and 6 for 'Keyword search'.

صورة 18

الإطار 1: {اختيار بلد} يسرد جميع أسماء البلدان في قائمة اختيار منسدلة، ليتسنى للمستخدمين اختيار بلد محدد او اكثر في عملية البحث.

This screenshot shows a dropdown menu for 'Select a country'. The menu lists various countries: Afghanistan, Albania, Algeria, Andorra, Angola, Antigua and Barbuda, and Argentina. A callout bubble with the text 'Allows multiple selection' points to the top-right corner of the dropdown menu. A note at the bottom of the menu says 'Please use Control-key to select multiple values'.

صورة 19

الإطار 2: {اختيار مجموعة بلدان} يسرد مجموعات البلدان في قائمة اختيار منسدلة ليتسنى للمستخدمين اختيار مجموعة محددة من البلدان من أجل إجراء بحث. قائمة مجموعة البلدان تتضمن اهم المجموعات الجغرافية و السياسية للبلدان وتسمح لتطبيق نطاق البحث بالسجلات المقدمة من قبل اعضاء المجموعة/المجموعات المختارة.

Geographical areas

Select country group (optional) **2**

<Any>

CBD - Biosafety Protocol Parties
CBD - Biosafety Protocol Signatories
CBD - CBD Parties
CBD Regional Groups - Africa
CBD Regional Groups - Asia and the Pacific
CBD Regional Groups - Central and Eastern Europe
CBD Regional Groups - Latin America and the Caribbean
CBD Regional Groups - Western Europe and Others
Global - Countries with Economies in Transition
Global - Developing countries

Browse all records » Search Now »

صورة 20

الإطار 3: {أنواع القوانين واللوائح} يسرد أنواع القوانين واللوائح، المتوفرة في قاعدة البيانات بحيث تسمح للمستعمل تضييق نطاق البحث ليقتصر على (أ) القوانين الوطنية، اللوائح والتوجيهات أو (ب) الاتفاقيات الثنائية، الإقليمية والمتعلقة بالاطراف.

Type of Laws or regulations **3**

<All>

<All>
- National Laws, Regulations & Guidelines
- Bilateral, Regional & Multilateral Agreements

صورة 21

الإطار 4: {الموضوع} يسرد الموضوعات التي تتناولها القوانين واللوائح المتصلة بتنفيذ البروتوكول. وتسمح هذه القائمة للمستعمل بحصر البحث على مجال واحد أو أكثر للموضوعات.

Subject area **4**

<All>

<All>
- All functions pursuant to the Cartagena Protocol on Biosafety
- Handling, transport, packaging and identification
- Intentional introduction into the environment (AIA)
- LMOs for use as food or feed or for processing
- Pharmaceuticals
- Public awareness and participation
- Transboundary movement (import/export)
- Transit and contained use
- Contained use

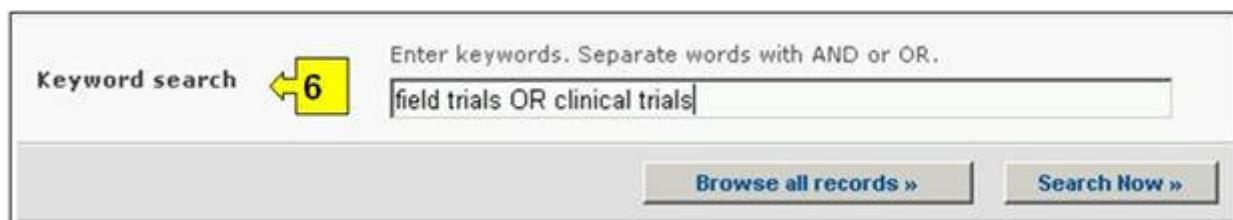
صورة 22

الإطار 5: {تاريخ السجل المدون} يسمح للمستعمل بأن يحصر البحث على الوقت الذي أدخل فيه السجل في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. و تعرض قائمة الاختيارات المنسدلة عدداً من الخيارات لكي تقتصر عملية البحث على السجلات المقدمة ضمن المهلة المختارة (على سبيل المثال "آخر يوم"، "الشهر الفائت"، "السنة الفائتة"، الخ).



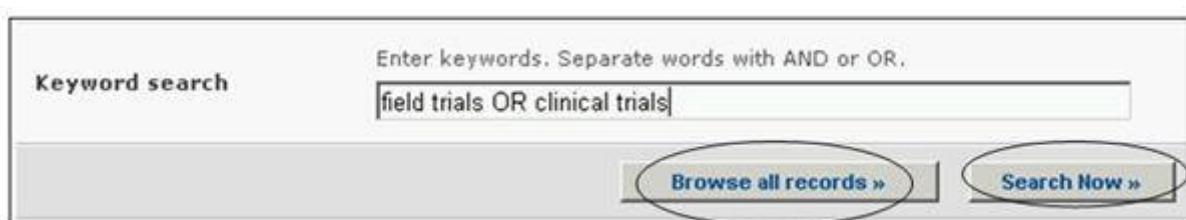
صورة 23

الإطار 6 {بحث الكلمة الدليلية} يعرض فرصة لاستخدام الكلمات الدليلية لتضييق نطاق البحث. ويستطيع المستعمل أن يستخدم تكوين جملة الكلمات الدليلية المعيارية (و/أو) للبحث مع استخدام عدة كلمات أو أجزاء أساسية من الكلمات (استيراد أو تصدير). البحث الذي يستخدم الكلمات الدليلية يصدر نتائج بالسجلات التي تتضمن النص الذي يتم البحث عنه فقط وليس المفردات التي لم يتم ادخالها (على سبيل البحث عن "الذرة" ينتج قائمة بالسجلات التي تحوي فقط كلمة "الذرة" ولكن ليس "Corn" أو "Zea mays").



صورة 24

وتوفر صفحة البحث ثلاثة ازرار لانتاج قائمة بالسجلات. لبدء اجراء البحث. ويسمح زرار **ابحث الآن** للمستعمل بأن يشغل بحثاً قائماً على **معايير البحث المختارة** في خانات آلية البحث. وتجئ نتائج البحث مرتبة أبجدياً وفقاً لأسم البلد. ويسمح اختيار **تصفح جميع السجلات** للمستعمل أن يحصل على قائمة بجميع السجلات المدونة في قاعدة البيانات هذه.



صورة 25

وتوجد لدى صفحات **نتائج البحث** آلية تصنيف أعلى قائمة السجلات. ويمكن استخدام هذه الآلية لتصنيف السجلات وفقاً للمعايير المحددة لذلك الفئة من المعلومات. ويلاحظ هنا أن المعايير تتغير عندما يختار المستعمل معايير بحث مختلفة.

Search results			
Sort records by:		< Previous 1 Next >	
ID	Record	Source	
7 record(s) found			
24	Australia Law, Regulation or Guideline	Gene Technology Act 2000	SCBD
7214	Bulgaria Law, Regulation or Guideline	Summary of regulatory system	BCH-CP
7335	Canada Law, Regulation or Guideline	All functions pursuant to the Cartagena Protocol on Biosafety Regulatory Directive 2000-07: Guidelines for the Environmental BCH-CP Release of Plants with Novel Traits within Confined Field Trials in Canada	
11733	Ghana Law, Regulation or Guideline	National Biosafety Guidelines	BCH-CP
5429	Jamaica Law, Regulation or Guideline	All functions pursuant to the Cartagena Protocol on Biosafety Abstract not available	BCH-CP Cont. ↓

صورة 26

مثال: قد يرغب المستعمل نفسه في تحديد القوانين الوطنية واللوائح في بلدان رابطة أمم جنوب شرق آسيا. ويخترق المستعمل آسيا - المحيط الهادئ (Asia - Pacific) - رابطة أمم جنوب شرق آسيا (Association of southeast Asians Nations) في إطار اختيار مجموعة البلدان. اختر القوانين الوطنية، اللوائح والتوجيهات في إطار أنواع القوانين واللوائح. واختيار زر [ابحث الآن]، يعرض مجموعة نتائج يمكن المستخدم من اختيار أي سجل لدراسة التقارير من بلدان محددة في المنطقة.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Geographical areas

Select a country: <Any> Search Now »

Select country group (optional): Asia-Pacific - Oceania Search Now »

Type of Laws or regulations

- National Laws, Regulations & Guidelines Search Now »

Subject area

<All> Search Now »

Date of record

<All> Search Now »

Keyword search

Enter keywords. Separate words with AND or OR.

Search Now »

Browse all records »

صورة 27

Search results

Sort records by Country

ID	Record holder and type	Source
32 record(s) found		
24	Australia Law, Regulation or Guideline Gene Technology Act 2000	SCBD
9979	Kiribati Law, Regulation or Guideline The Environment Act 1999	
9980	Kiribati Law, Regulation or Guideline The Customs Act 1993	
9981	Kiribati Law, Regulation or Guideline Plants and Animal Quarantine Ordinance	
9982	Kiribati Law, Regulation or Guideline Importation of Animals Ordinance	
9983	Kiribati Law, Regulation or Guideline The Plants Ordinance 1976	
9984	Kiribati Law, Regulation or Guideline Public Health Ordinance 1926	

Record information and status

Record ID: 24
Status: Published
Date of creation: 2001-11-27 20:51 GMT ([elizabeth.flynn@health.gov.au](#))
Date of last update: 2006-12-04 21:09 GMT ([andrew.bowers@cbd.int](#))
Owner: [elizabeth.flynn@health.gov.au](#)

General information

Country: Australia

Title of document: Gene Technology Act 2000

Legislative details

Date of entry into force: 2001-06-21

Document text

Official documents available: [not specified] [Cont.](#)

صورة 28

2.3 قرارات البلدان وبلاغات أخرى

عنوان الموقع على الشبكة: <http://bch.cbd.int/decisions/>

موجب البروتوكول تعتبر الأطراف مسؤولة عن نشر المعلومات فيما يخص قراراتها وإعلاناتها في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

ويمكن النفذ إلى أي بحث من أجل الحصول على معلومات حول قرارات البلدان وبلاغات أخرى من قائمة الاختيارات المنسدلة الخاصة بإيجاد المعلومات في شريط التصفح، أو من الوصلة في قائمة الاختيارات إلى اليسار في صفحة إيجاد المعلومات أو من وصلة في نص قرارات البلدان وبلاغات أخرى على نفس الصفحة.

The screenshot shows the 'Finding Information' section of the BCH website. On the left, there is a sidebar with categories like 'National Contacts', 'Laws and Regulations', and 'Country's Decisions and other Communications'. The 'Country's Decisions and other Communications' link is highlighted with a red oval. The main content area has sections for 'National Contacts', 'Laws and Regulations', and 'Country's Decisions and other Communications'. The 'Country's Decisions and other Communications' section also has a red oval around it. The right side of the page includes sections for 'LMOs', 'Biosafety Information Resource Centre', and a 'Cont.' button.

صورة 29

وبفضل قاعدة البيانات هذه يتسرى للمستعملين البحث عن قرارات وغيرها من البلاغات التي تتصل بما يلي:

1. القرارات بشأن الكائنات الحية المحوّرة بموجب الموافقة المسبقة عن علم؛
2. القرارات بشأن الكائنات الحية المحوّرة فيما يتعلق بالأغذية، أو الأعلاف، أو؛
3. قرارات وإعلانات أخرى؛
4. تقارير تقييم المخاطرة.

وعلى صفحة البحث فيما يتعلق بـ**قرارات البلدان وغيرها من البلاغات**، يوجد ستة اطر معايير لتنقية عملية البحث في قاعدة البيانات. وكل واحد منهم هنالك قائمة منسدلة تسمح باختيار المعايير المطلوبة. التركيب الاجمالي لقائمة الخيارات المنسدلة هي الفقرة الاولى على رأس قائمة الخانة. الزر الموجود على جهة اليمين من كل اطار يسمح للمستخدم بتفعيل عدة اختيارات. عندما يكون المستخدم في اسلوب الاختيارات المختلفة، من الممكن ان يضاف معايير مختلفة للاختيارات من خلال الضغط على المعيار المناسب والتكبس على مفتاح (Ctrl).

Search for Country's Decisions and other Communications

On this page you can search for Decisions and other Communications about: (i) Decisions on LMOs under the **Advance Informed Agreement (AIA)**, which applies to the first intentional transboundary movement of LMOs for intentional introduction into the environment of the Party of import; (ii) Decisions on **LMOs for food, for feed or for processing** under [Article 11 of the Cartagena Protocol](#) regarding the requirement that countries exchange information at an early stage through the BCI; (iii) **Other decisions & declarations**; and (iv) **Risk Assessment Reports** carried out to evaluate the potential adverse effects of LMOs on biodiversity and human health.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Search Now »

Select a country	<input type="text" value="<Any>"/>	1
Geographical areas	<input type="text" value="<Any>"/>	2
Type of decision, declaration, notification or report	<input type="text" value="<All>"/>	3
Type of living modified organisms	<input type="text" value="<All>"/>	4
Date of record	<input type="text" value="<All>"/>	5
Keyword search	<input type="text" value="Enter keywords. Separate words with AND or OR."/>	6

Browse all records » **Search Now »**

صورة 30

الإطار 1 { اختيار بلد } يسرد جميع أسماء البلدان في قائمة اختيار متسلقة، لكي يتسعى للمستعملين اختيار السجلات من بلد محدد.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Search Now »

Select a country	<input type="text" value="<Any>"/>	1
Geographical areas	<input type="text" value="Afghanistan"/> <input type="text" value="Albania"/> <input type="text" value="Algeria"/> <input type="text" value="Andorra"/> <input type="text" value="Angola"/> <input type="text" value="Antigua and Barbuda"/> <input type="text" value="Argentina"/>	 Allows multiple selection

Please use Control-key to select multiple values

صورة 31

الإطار 2 { اختيار مجموعة بلدان } يسرد مجموعات البلدان في قائمة اختيار متسلقة ليتسنى للمستعملين اختيار مجموعة محددة من البلدان من أجل إجراء بحث. قائمة مجموعة البلدان تتضمن اهم المجموعات الجغرافية و السياسية للبلدان وتسمح لتضييق نطاق البحث بالسجلات المقدمة من قبل اعضاء المجموعة/المجموعات المختارة.

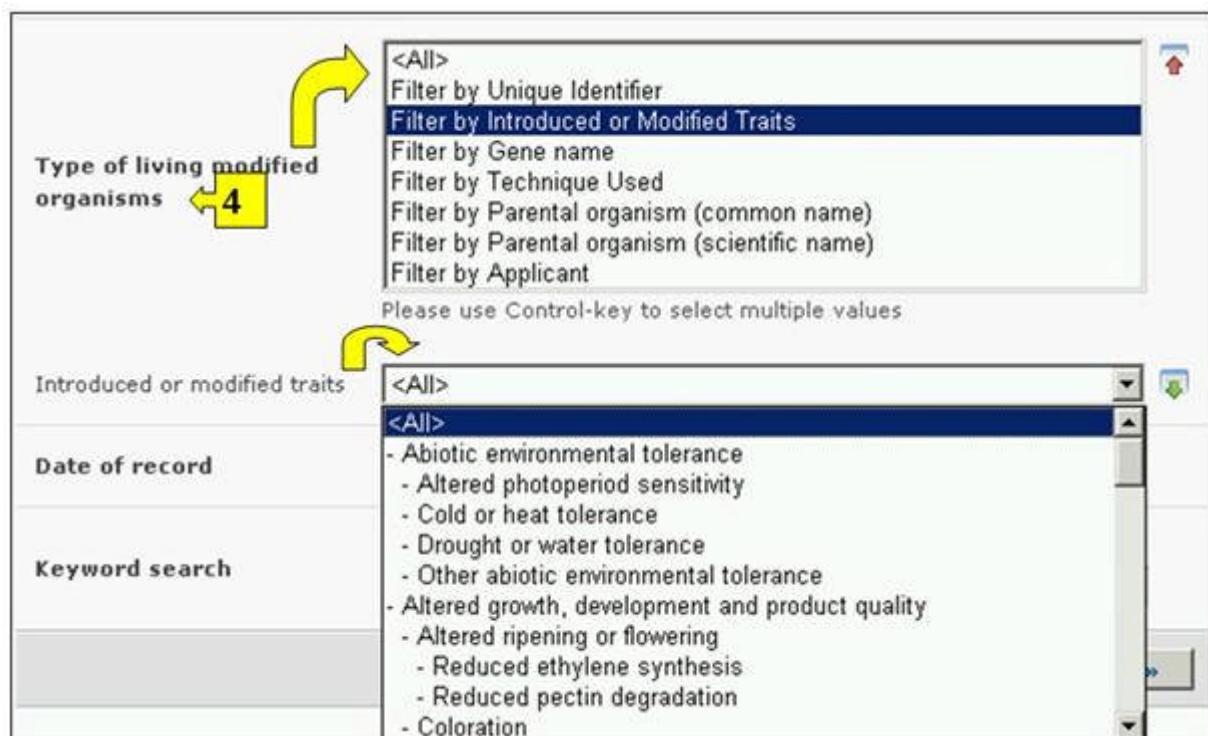
صورة 32

الإطار 3 { أنواع القرارات والإعلانات والإشعارات أو التقارير المتاحة في قاعدة البيانات. وهذا يمكن استخدامه المساعدة على تضييق نطاق الاختيار ليقتصر على القرارات أو الإبلاغ بشأن جوانب محددة من استخدام الكائنات الحية المحورة.

صورة 33

الإطار 4 { أنواع الكائن الحي المحور} يسمح للمستعمل بتطبيق برنامج الترشيح لمختلف جوانب الكائن الحي المحور لتحديد عملية البحث وحصرها بالسجلات المتعلقة جزرياً بمعايير المطلوبة. فنات برنامج الترشيح هي التالية: (أ) كائنات حية محورة، تعرف عادة وفق المعرف الفريد (على سبيل المثال MON00810-6)، (ب) السمات المدخلة والمحورة (على سبيل المثال Glyphosate tolerance)، (ج) اسم الجين (على سبيل المثال bCry1A), (د) التقنية المعتمدة (على سبيل المثال Agrobacterium mediated transformation)، (ه) الاسم الشائع الابوي للكائن (على سبيل المثال الذرة)، (و) الاسم العلمي الابوي للكائن (على سبيل المثال Zea mays)، او (ز) مقدم الطلب (ادخال النص حر على سبيل المثال مونسانتو).

اختيار معيار برنامج ترشيح او معايير في قائمة منسدلة يفتح اطارات بحث مرفقة بقائمة اختيارات منسدلة، كل واحدة منها ترتبط لواحد من معبار برنامج المصفاة. يمكن اضافة عدة مصفاة عبر استعمال زر (CTRL) (على سبيل المثال الضغط على معيار الترشيح المعني عند الضغط على زر (Ctrl).



صورة 34

الإطار 5 {تاريخ السجل} يسمح للمستعمل بأن يضيق نطاق البحث إلى التاريخ الذي أدخل فيه السجل في قاعدة بيانات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وتعرض قائمة الاختيارات المنسدلة عدداً من الخيارات لتحديد البحث بالسجلات التي تم تقديمها بالمهلة الزمنية المحددة (على سبيل المثال "اليوم الفائت، الشهر الفائت، السنة الفائتة، الخ.).



صورة 35

الإطار 6 {بحث الكلمة الدليلية} يعرض فرصة لاستخدام الكلمات الدليلية لتضييق نطاق البحث. ويستطيع المستعمل أن يستخدم تكون جملة الكلمات الدليلية المعيارية (و/أو) للبحث مع استخدام عدة كلمات أو أجزاء أساسية من الكلمات (استيراد أو تصدير). البحث الذي يستخدم الكلمات الدليلية يصدر نتائج بالسجلات التي تتضمن النص الذي يتم البحث عنه فقط وليس المفردات التي لم يتم ادخالها (على سبيل البحث عن "الذرة" ينتج قائمة بالسجلات التي تحوي فقط كلمة "الذرة" ولكن ليس "Corn" أو "Zea mays").

Keyword search Enter keywords. Separate words with AND or OR.

Papaya

Browse all records » Search Now »

صورة 36

وتوفر صفحة البحث ثلاثة ازرار لانتاج قائمة بالسجلات. لبدء إجراء البحث. ويسمح زرار **ابحث الآن** للمستعمل بأن يشغل بحثاً قائماً على معايير البحث المختارة في خانات آلية البحث. وتحت نتائج البحث مرتبة أبجدياً وفقاً لأسم البلد. ويسمح اختيار **تصفح جميع السجلات** للمستعمل أن يحصل على قائمة بجميع السجلات المدونة في قاعدة البيانات هذه.

أما البحوث التي تحدد ما يزيد على 1 000 سجل فإنها تختصر لتشمل مجرد الألف سجل الأولي التي يختارها البحث.

Keyword search Enter keywords. Separate words with AND or OR.

Papaya

Browse all records » Search Now »

صورة 37

وتوجد لدى صفحات **نتائج البحث** آلية تصنيف أعلى قائمة السجلات. ويمكن استخدام هذه الآلية لتصنيف السجلات وفقاً للمعايير المحددة لتلك الفئة من المعلومات. ويلاحظ هنا أن المعايير تتغير عندما يختار المستعمل معايير بحث مختلفة.

Search results			
ID	Record holder and type	Source	
< Previous 1 Next >			
2 record(s) found			
6471	United States of America Decision on LMO for FFP under Article 11	Virus-resistant papaya Cornell University Carica papaya - Papayas	US-BCH
6883	United States of America Decision on LMO for FFP under Article 11	Virus-resistant papaya Cornell University Carica papaya - Papayas	US-BCH Cont. ↓

صورة 38

مثال. يرغب مستعمل في التعرف على جميع القرارات التي اتخذتها نيوزيلندا بمقتضى المادة 11 من البروتوكول. عليك أن تختار نيوزيلندا في إطار اختيار البلد (**Selected country**). وعليك أن تختار جميع القرارات المتخذة بمقتضى المادة 11 في إطار نوع القرار أو الإعلان أو الإخبار أو التقرير. إضغط على زر **ابحث الآن** **Search Now** للتشغيل.

ونظير نتائج البحث قائمة بالسجلات. ويمكن مشاهدة المعلومات التفصيلية بشأن كل سجل باختيار عنوان القرار (بـحروف داكنة (زرقاء)

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Geographical areas

Select a country
New Zealand

Select country group (optional)
<Any>

Type of decision, declaration, notification or report
All decisions under Article 11

Type of living modified organisms
<All>

Date of record
<All>

Keyword search
Enter keywords. Separate words with AND or OR.

Browse all records » **Search Now »**

صورة 39

Search results

Sort records by Country

ID Record holder and type

23 record(s) found

187	New Zealand	SYN-BT011-1 - YieldGard™ Maize	Syngenta	Source
	Decision on LMO for FFP under Article 11	Zea mays - Maize, Corn		
192	New Zealand	DD-026005-3 - High oleic acid 5	DuPont/Pioneer Hi-Bred Internat	
	Decision on LMO for FFP under Article 11	Glycine max - Soybeans		
203	New Zealand	MON-01445-2 - Roundup Ready®	Monsanto	
	Decision on LMO for FFP under Article 11	Gossypium - Cotton		

OECD

Record information and status

Record ID: 187
Status: Published
Date of creation: 2002-08-23 21:56 GMT (Masahiro.MIYAZAKO@oecd.org)
Date of last update: 2007-07-16 16:20 GMT (bch@biocat.org)
Owner: Masahiro.MIYAZAKO@oecd.org

General information

Country communicating the decision

- New Zealand

Type of decision or declaration

- Article 11.1 - Domestic use of an LMO for food or feed, or for processing

Applicant details

Contacts

Syngenta (Novartis (Northrup King, Northrup King Seeds Ltd.(Canada)))

Cont. ↓

صورة 40

2.4 الكائنات الحية المحورة أو الجينات أو الكائنات العضوية

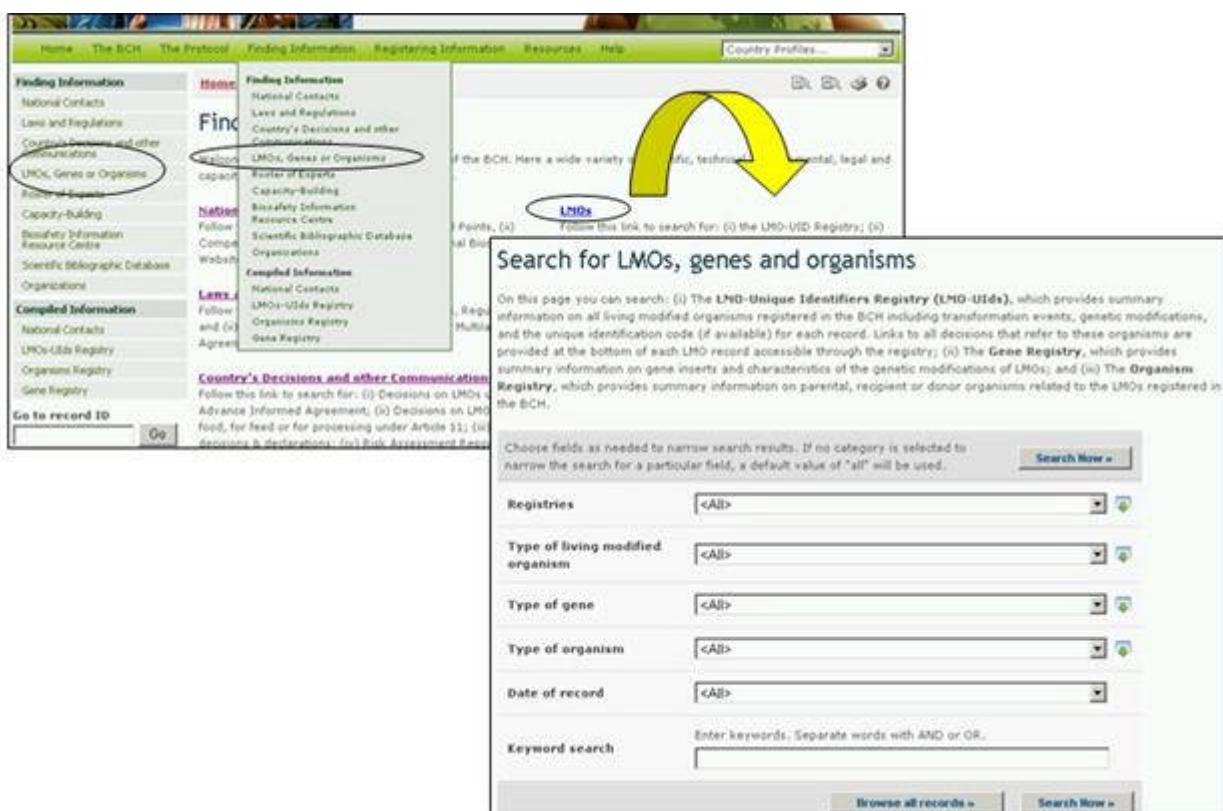
عنوان الموقع على الشبكة: <http://bch.cbd.int/database/organisms/>

تحتفظ البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية بثلاثة سجلات لمساعدة المستعملين على تحديد مكان حفظ المعلومات بشأن الكائنات الحية المحورة. وهذه السجلات هي:

1. سجل التعريف الفريد؛
2. سجل الجينات؛
3. سجل الكائنات العضوية السلف والكائنات العضوية المانحة.

يمكن الوصول إلى المعلومات المتعلقة بالسجلات الثلاثة باليترين للبحث. يمكن البحث عنها عبر عملية البحث الواحدة المتوفرة في فقرة "إيجاد المعلومات" أو عبر ابراز السجل المعنى ضمن ما تحت فقرة "المعلومات المجموعة".

الوصول إلى القائمة المجموعة او عملية البحث تومن من خلال وصلات موجودة في قائمة الاختيارات المنسلقة الخاصة بـإيجاد المعلومات في شريط التصفح للوصول إلى المعلومات او في قائمة الاختيارات إلى الجانب الأيسر من صفحة إيجاد المعلومات.



صورة 41

2.4.1 سجل التحديد الفريد للهوية

يقدم سجل التحديد الفريد للهوية معلومات موجزة تتعلق بجميع المدخلات الخاصة بالكائنات الحية المحورة، بما في ذلك ظاهرة التحور. والتحول الوراثي ورمز التحديد الفريد للهوية (إذا وجد) بالنسبة لكل سجل. توفر السجلات وصلات لقرارات وتقارير تقييم المخاطر التي تتعلق بهذه الكائنات.

وستستخدم البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية نظاماً للتحديد الفريد لهوية الكائنات الحية المحورة لتيسير عملية البحث واسترجاع المعلومات. حالياً، يعتبر النظام للتحديد الفريد للهوية في الاستخدام الدولي هو المحدد الفريد لهوية النباتات المحورة وراثياً الذي وضعته منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.

والمحدد الفريد للهوية الذي وضعته منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي هو رمز أبجدية رقمية بسيطة تخصص لكل نبات هي محور نال الموافقة على استخدامه تجارياً، بما في ذلك استخدامه كأغذية أو أغلاف، وتماثل رمز أرقام الكتب الموحدة الدولية للتعرف على الكتب. وقد صُمم نظام التسمية الذي وضعته منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بحيث يستطيع مطورو أي نبات محور جينياً جديداً تكوين محدد هوية وإدراجه في الملفات التي يقدمونها إلى السلطات الوطنية أثناء عملية تقييم السلامة. وما أن ينال الموافقة، تقوم السلطات الوطنية بتقديم المحدد الفريد للهوية إلى أمانة منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي من أجل إدراجه في قاعدة بيانات منتجات المنظمة المذكورة، ومنها يتم أوتوماتياً تبادل المعلومات مع غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

والمحدد الفريد للهوية هو رمز اصطلاحي من تسعه أرقام، ومكون من ثلاثة عناصر تفصلها شرطة (-). وهذه العناصر هي ما يلي:

1. رقمان أو ثلاثة أرقام أبجدية رقمية لتعيين مقدم الطلب؛
2. خمسة أو ستة أرقام أبجدية رقمية لتعيين ظاهرة تحور؛
3. رقم عددي واحد للتحقق (يقصد به الحد من الأخطاء بالتأكد صحة الرموز الأبجدية الرقمية).

			< Previous 1 2 Next >
holder and type		Source	
Identification Registry	ACS-BN005-8 - InVigor™ Canola	OECD	
	Bayer CropScience (Aventis (AgrEvo (Plant Genetic Systems)))		
	Brassica napus - Canola (Argentine)		
	Male sterility, Glufosinate tolerance, Kanamycin resistance		
Identification Registry	FLO-ØØØ66-8 - Long vase life carnation	OECD	
	Florigene		
	Dianthus caryophyllus - Carnations		
	Reduced ethylene synthesis, Sulfonlurea tolerance		Cont. ↓

صورة 42

ويوجد نهجان محتملان فيما يتعلق بالمنتجات المختلفة بأكثر من ظاهرة تحور (يشار إليها في كثير من الأحيان بأنها حالات تحور "مكدسة") حيث تتأثر الموافقة على ظواهر التحور هذه من أجل الاستخدام التجاري. ويجوز لمقدم الطلب أن يستحدث محدداً فريداً جديداً لهذه المنتجات أو يجوز أن يختار انتلافاً من المحددات الفريدة للهوية من المنتجات التي نالت سابقاً موافقة للاستخدام التجاري.

ويتضمن سجل التحديد الفريد للهوية مدخلاً وحيداً لكل كائن عضوي واحد أو لكل ظاهرة تحور ويشتمل على معلومات مفصلة بشأن الكائن الحي. ويعرض السجل هذه المعلومات ملخصة في صيغة جدول، حيث يمكن اختيار أي قيد مسجل للاطلاع على مزيد من التفاصيل.

وتقديم سجلات الكائنات الحية المحورة في سجل التحديد الفريد للهوية المعلومات التالية:

1. معلومات خاصة بالاتصال بمنفذ التطوير أو الشركة أو مقدم الطلب؛
2. اسم ونوعية الكائن الحي المحور (الاسم التجاري)؛
3. التحديد الفريد للهوية؛
4. معلومات عن كائنات حية محورة مرتبطة،

5. معلومات حول الكائن المتناثي أو السلف (بما فيه اسم التصنيفي أو الوضع، الاسم/الاسماء الشئع/ة ونقطة الجمع او الاكتساب)؛
6. معلومات عن الكائن الحي المحور (ظاهرة التحور؛ التقنيات المعتمدة للتحوير، ولائج الجينات؛ الكائنات الواهبة، نقاط الجمع او الاكتساب للكائنات الواهبة، السمات المدرجة والمحورة ووصف تحور الجينات)؛
7. معلومات عن الوضع التجاري (مثال (أ) المستعمل المعتمد (على الاقل في بلد واحد)، (ب) غير مكملة من قبل المطورو (ج) لم يسوق بما فيه مصدر المعلومات حول الوضع التجاري)
8. معلومات ومراجع أخرى ذات صلة.

وتعرض ثلاثة جداول في أعلى القيد المسجل وصلات لل:

1. المعلومات العامة
2. القرارات
3. تقييمات المخاطر

Search for LMOs, genes and organisms

On this page you can search: (i) The **LMO-Unique Identifiers Registry (LMO-UIDs)**, which provides summary information on all living modified organisms registered in the BCH including transformation events, genetic modifications, and the unique identification code (if available) for each record. Links to all decisions that refer to these organisms are provided at the bottom of each LMO record accessible through the registry; (ii) The **Gene Registry**, which provides summary information on gene inserts and characteristics of the genetic modifications of LMOs; and (iii) The **Organism Registry**, which provides summary information on parental, recipient or donor organisms related to the LMOs registered in the BCH.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Registries	<All>
Type of living modified organism	<All> Unique Identification Registry Gene Parent or Donor Organism

صورة 43

2.4.2 سجل الجينات

تحفظ غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية **سجل للجينات** يتضمن معلومات عن ولائج من جينات وخصائص تحوير الكائنات الحية المحورة. وتعرض سجلات الجينات المعلومات التالية:

1. اسم الجين؛
2. السمات المدخلة أو المحورة؛
3. ناتج الجينات؛
4. وظيفة الجينات
5. معلومات عن الكائن المانح (بما فيه المرجع لنقاط الجمع او الاكتساب للكائن المتناثي او الكائنات السلف)؛
6. المراجع، إذا توافرت؛

اسماء الجينات تكتب مائلة وتستعمل البروتينات المستعملة نفس الاسم من الجين المصدر لكن بالكتيبة العادية. على سبيل المثال، الجين (b) cry1A(b) ينتج البروتين (b).cry1A

Search for LMOs, genes and organisms

On this page you can search: (i) The **LMO-Unique Identifiers Registry (LMO-UIDs)**, which provides summary information on all living modified organisms registered in the BCH including transformation events, genetic modifications, and the unique identification code (if available) for each record. Links to all decisions that refer to these organisms are provided at the bottom of each LMO record accessible through the registry; (ii) The **Gene Registry**, which provides summary information on gene inserts and characteristics of the genetic modifications of LMOs; and (iii) The **Organism Registry**, which provides summary information on parental, recipient or donor organisms related to the LMOs registered in the BCH.

صورة 44

2.4.3 سجل الكائنات السلف أو الكائنات المانحة

تحفظ غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية **بسجل للكائنات السلف أو المانحة** يقدم معلومات تفصيلية عن الكائنات السلف أو الكائنات المانحة أو الكائنات المانحة المتصلة بالكائنات الحية المحور المسجلة في البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. السجلات المدونة تومن المعلومات التالية:

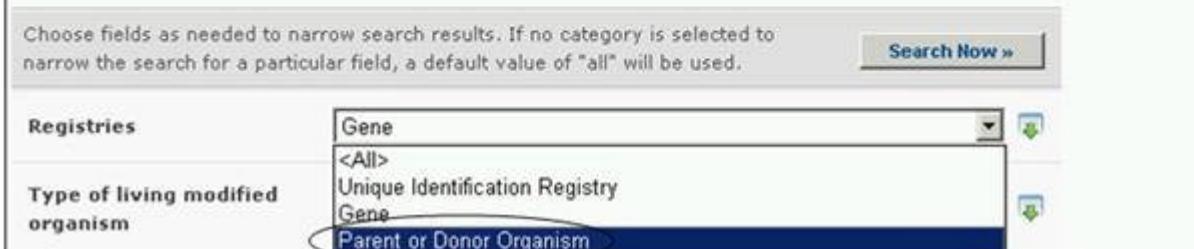
1. اسم التصنيف او الوضع
2. الاسم/الاسماء الشائعة
3. الخصائص المتعلقة بالسلامة الاحيائية
4. مركز/مراكز الاصل للكائن
5. مركز/مراكز التنوع الجيني، اذا كان معروفا، للكائن
6. المسكن الطبيعي حيث يقصد الكائن ويتكاثر
7. اية معلومات اخرى ذات صلة

Search for LMOs, genes and organisms

On this page you can search: (i) The **LMO-Unique Identifiers Registry (LMO-UUIDs)**, which provides summary information on all living modified organisms registered in the BCH including transformation events, genetic modifications, and the unique identification code (if available) for each record. Links to all decisions that refer to these organisms are provided at the bottom of each LMO record accessible through the registry; (ii) The **Gene Registry**, which provides summary information on gene inserts and characteristics of the genetic modifications of LMOs; and (iii) The **Organism Registry**, which provides summary information on parental, recipient or donor organisms related to the LMOs registered in the BCH.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Registries Gene
<All>
Type of living modified organism Unique Identification Registry
Gene
Parent or Donor Organism



صورة 45

2.4.4 عمليات البحث في السجل

يتوفر البحث عن المعلومات عن **الكائنات الحية المحوّرة والجينات والكائنات** في قائمة الاختيارات المنسللة الخاصة بإيجاد المعلومات في شريط التصفح أو عبر الوصلة الواقعة في الجانب الأيسر من صفحة **إيجاد المعلومات** أو عبر الوصلة المتوفرة في نص **الكائنات الحية المحوّرة والجينات والكائنات** الموجود على نفس الصفحة.

في صفحة **البحث المتعلقة بالكائنات الحية المحوّرة والجينات والكائنات** يستطيع المستعمل أن يبحث عن معلومات فيما يلي:

1. سجل المحددات الفريدة للكائنات الحية المحوّرة التي تقدم معلومات موجزة عن جميع الكائنات الحية المحوّرة المسجلة في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية بما في ذلك ظواهر التحوّر والتحوّرات الجينية ورمز التحديد الفريد (إذا توافر) لهوية كل سجل مقيد. وتُعرض الوصلات بجميع القرارات التي تشير إلى هذه الكائنات في أسفل كل سجل لـ**الكائنات الحية المحوّرة**؛
2. سجل الجينات، يقدم معلومات موجزة عن عناصر الجينات وخصائص التحويلات الوراثية لـ**الكائنات الحية المحوّرة**؛
3. سجل الكائنات العضوية ويقدم معلومات تفصيلية عن الكائنات السلف أو الكائنات المتأدية أو الكائنات المانحة ذات الصلة بالـ**الكائنات الحية المحوّرة** في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

ويوجد في صفحة **البحث عن الكائنات الحية المحوّرة والجينات والكائنات** ستة إطار لمعايير البحث مقومة من أجل تنقيح عمليات البحث في قاعدة البيانات هذه. ويتوفر في كل إطار قائمة منسللة تسمح انتقاء المعيار المطلوب. التركيب المبدئي للقائمة المنسللة هو أول فقرة موجود على إطار القائمة. على جهة اليمين لكل إطار، يسمح الزر المستخدم لتشييط مختلف الخيارات. عند استخدام طريقة مختلف الخيارات، من الممكن إضافة معايير أخرى للاختيار من خلال الضغط على المعيار المناسب عند الضغط على زر (Ctrl).

Search for LMOs, genes and organisms

On this page you can search: (i) The **LMO-Unique Identifiers Registry (LMO-UIDs)**, which provides summary information on all living modified organisms registered in the BCH including transformation events, genetic modifications, and the unique identification code (if available) for each record. Links to all decisions that refer to these organisms are provided at the bottom of each LMO record accessible through the registry; (ii) The **Gene Registry**, which provides summary information on gene inserts and characteristics of the genetic modifications of LMOs; and (iii) The **Organism Registry**, which provides summary information on parental, recipient or donor organisms related to the LMOs registered in the BCH.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Registries	<input type="button" value="<All>"/> 1	Search Now »
Type of living modified organism	<input type="button" value="<All>"/> 2	
Type of gene	<input type="button" value="<All>"/> 3	
Type of organism	<input type="button" value="<All>"/> 4	
Date of record	<input type="button" value="<All>"/> 5	
Keyword search	Enter keywords. Separate words with AND or OR. <input type="text"/> 6	
<input type="button" value="Browse all records »"/> <input type="button" value="Search Now »"/>		

صورة 46

يوجد ستة اطر للمعايير لتحسين البحث في قاعدة المعلومات.

الإطار 1 {السجلات} تسرد السجلات الثلاثة المتوفرة: الكائنات المعدلة جينيا، الجين و السلف او الكائن الواهب.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

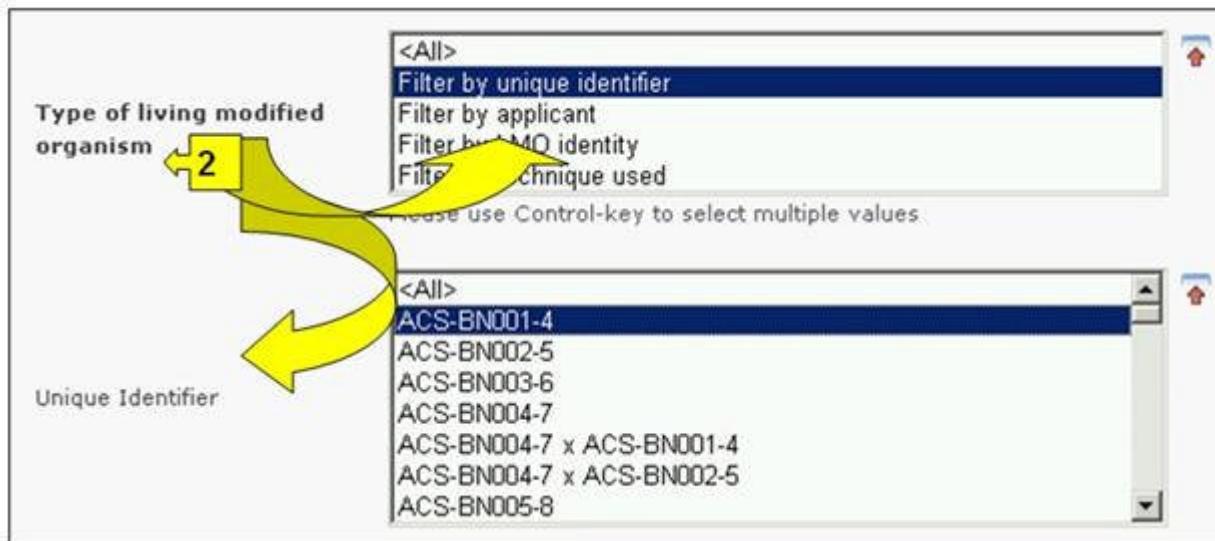
Registries	<input type="button" value="<All>"/> 1	Search Now »
<input type="checkbox"/> Unique Identification Registry <input type="checkbox"/> Gene <input type="checkbox"/> Parent or Donor Organism		
Allows multiple selection		
Please use Control-key to select multiple values		

صورة 47

الإطار 2 {نوع الكائن الحي المحور} يمسح المستخدم لتطبيق ترشيح معالجة النصوص (Filters) لمختلف جوانب الكائنات الحية المحورة، التي يمكن تعليها لتضييق نطاق البحث. فنات ترشيح لمعالجة النصوص (Filters) هي التالية: (أ) كائنات حية محورة، تعرف عادة وفق المعرف الفريد (على سبيل المثال MON00810-6)، (ب) السمات المدخلة والمحورة (على سبيل المثال Glycophosphate tolerance)، (ج) اسم الجين (على سبيل المثال 1A(b) Cry)، (د) التقنية المعتمدة (على سبيل المثال Agrobacterium mediated)، (ه) الاسم الشائع الابوي للكائن (على سبيل المثال الذرة)، (و) الاسم العلمي الابوي للكائن (على سبيل المثال Zea mays)، او (ز) مقدم الطلب (ادخل النص حر على سبيل المثال مونسانتو).

اخيار معيار برنامج ترشيح او معايير في قائمة منسدلة يفتح اطارات بحث مرفقة بقائمة اختيار منسدلة، كل واحدة منها ترتبط لواحد من معبار برنامج المصفاة. يمكن اضافة عدة مصفاة عبر استعمال زر (CTRL) (على سبيل المثال الضغط على

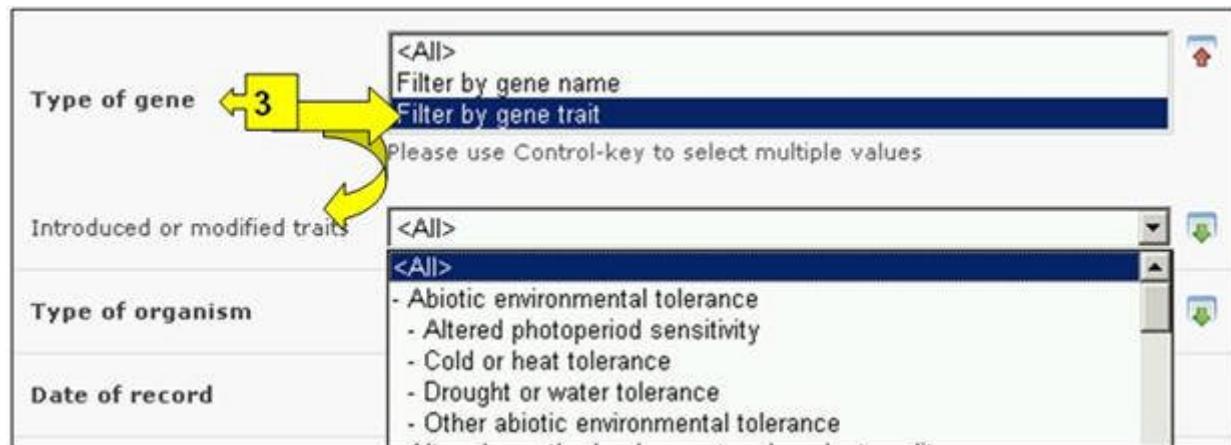
معايير الترشيح المعني عند الضغط على زر (Ctrl).



صورة 48

الإطار 3 { نوع الجين } يسمح للمستخدم تطبيق برامج ترشيح لمعالجة النصوص (Filters) فيما يتعلق باسم الجينات وسمات المورثات وتسمح للمستعمل بأن يصفي نتائج البحث بأي من المعايير أو بكليهما.

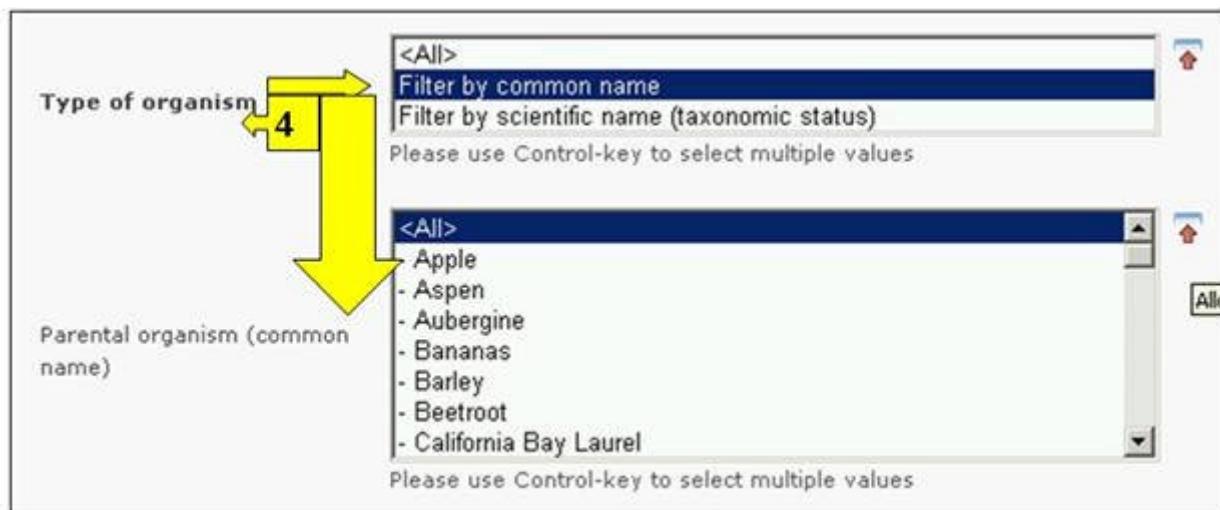
اخنيار معيار برنامج ترشيح او معايير في قائمة منسدلة يفتح اطارات بحث مرقةة بقائمة اختيارات منسدلة، كل واحدة منها ترتبط لواحد من معيار برنامج المصفاة. يمكن اضافة عدة مصفاة عبر استعمال زر (CTRL) (على سبيل المثال الضغط على معيار الترشيح المعني عند الضغط على زر (Ctrl)).



صورة 49

الإطار 4 { نوع الكائن } يسمح للمستخدم تطبيق برامج ترشيح للمعالجة (Filters) فيما يتعلق بالاسم الشائع أو الاسم العلمي من أجل تضييق نطاق نتائج البحث التي تتعلق بالمعايير المختارة.

اخنيار معيار برنامج ترشيح او معايير في قائمة منسدلة يفتح اطارات بحث مرقةة بقائمة اختيارات منسدلة، كل واحدة منها ترتبط لواحد من معيار برنامج المصفاة. يمكن اضافة عدة مصفاة عبر استعمال زر (CTRL) (على سبيل المثال الضغط على معيار الترشيح المعني عند الضغط على زر (Ctrl)).



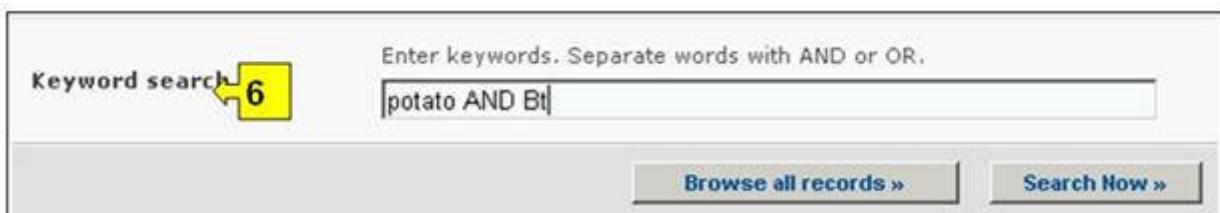
صورة 50

الإطار 5 {تاريخ السجل} يسمح للمستعمل بأن يضيق نطاق البحث إلى التاريخ الذي أدخل فيه السجل في قاعدة بيانات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وتعرض قائمة الاختيارات المنسدلة عدداً من الخيارات لتحديد البحث بالسجلات التي تم تقديمها بالمهلة الزمنية المحددة (على سبيل المثال "اليوم الفائت، الشهر الفائت، السنة الفائتة، الخ).



صورة 51

الإطار 6 {بحث الكلمة الدليلية} يعرض فرصة لاستخدام الكلمات الدليلية لتضييق نطاق البحث. ويستطيع المستعمل أن يستخدم تكوين جملة الكلمات الدليلية المعيارية (و/أو) للبحث مع استخدام عدة كلمات أو أجزاء أساسية من الكلمات (استيراد أو تصدير). البحث الذي يستخدم الكلمات الدليلية يصدر نتائج بالسجلات التي تتضمن النص الذي يتم البحث عنه فقط وليس المفردات التي لم يتم ادخالها (على سبيل البحث عن "الذرة" ينتج قائمة بالسجلات التي تحوي فقط كلمة "الذرة" ولكن ليس "Zea mays" أو "Corn").



صورة 52

ويوجد في أسفل آلية البحث ثلات ازرار لانتاج قائمة بالسجلات. ويسمح زر **ابحث الان [Search Now]** للمستعمل بأن يشغل برنامج بحث استناداً إلى معايير البحث المختارة في إطار آليات البحث. نتائج البحث تقرز ابجدياً مبدئياً وفقاً لاسم البلد. ويسمح

اختيار **تصفح جميع الوثائق** [Browse all records] للمستعمل أن يحصل على قائمة بجميع السجلات الموجودة في قاعدة البيانات هذه.

The screenshot shows a search interface with a 'Keyword search' field containing 'potato AND Bt'. Below the field are two buttons: 'Browse all records >' and 'Search Now >'. A yellow arrow points to the 'Search Now >' button.

صورة 53

وتجد في صفحات **نتائج البحث** Search Results آلية فرز على رأس قائمة السجلات. وهذه يمكن استعمالها لتصنيف السجلات وفقاً للمعايير المحددة لتلك الفئة من المعلومات. وتذكر أن معايير التصنيف تتغير عندما يختار المستعمل معايير مختلفة للبحث.

The screenshot shows a search results page with a dropdown menu for sorting records by 'Date of last update'. The results table lists 24 records, with two examples shown:

ID	Record	Source
14787	Unique Identification Registry NMK-89170-9 - NewLeaf™ Atlantic Potato Monsanto Solanum tuberosum - Potatoes Coleoptera resistance	OECD
14788	Unique Identification Registry NMK-89675-1 - NewLeaf™ Russet Burbank Potato Monsanto Solanum tuberosum - Potatoes Coleoptera resistance	OECD

صورة 54

مثال: يرغب مستعمل في تحديد جميع تحويلات الكانولا التي أنتجتها الشركة الألمانية لتصنيع الكيميائيات (BASF) لتحسين حالة الكائنات النباتية من التردي. المستعمل: (أ) يختار برنامج ترشيح للمعالجة لاختيار مقدم الطلب في إطار نوع الكائنات الحية المحورة ونوع BASF في الإطار الخاص بمقدم الطلب؛ (ب) اختر برنامج المعالجة في إطار نوع الجينات وتردد في الكائنات النباتية (Phytate degradation) في إطار السمات المستحدثة أو المحورة (ج) اختر برنامج المعالجة حسب الاسم الشائع وفي إطار نوع الكائنات العضوية، اختر بذور السلجم (اللفت) (Rapeseed) في الإطار الخاص بالكائن السلف.

ومع الضغط لتشغيل زرار **ابحث الآن** [Search Now] تظهر نتائج البحث. وتظهر هذه النتائج في شكل قائمة بالسجلات. ويمكن مشاهدة معلومات تفصيلية بشأن كل كائن من الكائنات الحية المحورة باختيار عنوان السجل.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Registries	<input type="text" value="<All>"/>	
Type of living modified organism	<input type="text" value="Filter by applicant"/>	
Applicant	<input type="text" value="BASF"/>	
Type of gene	<input type="text" value="Filter by gene trait"/>	
Introduced or modified traits	<input type="text" value="- Phytate degradation"/>	
Type of organism	<input type="text" value="Filter by common name"/>	
Parental organism (common name)	<input type="text" value="- Rapeseed"/>	
Date of record	<input type="text" value="<All>"/>	
Keyword search	<input type="text" value="Enter keywords. Separate words with AND or OR."/> <input type="button" value="Search Now >"/>	

صورة 55

The screenshot shows the 'Search results' page of the Unique Identification Registry. It displays two records:

- Record 15379:** Unique Identification Registry for 'Canola MPS961 Phytaseed™ (phytase-producing)'. It lists BASF as the record holder and type, and details about Brassica napus - Canola with Phytase degradation.
- Record 15380:** Unique Identification Registry for 'Canola MPS965 Phytaseed™'. It lists BASF as the record holder and type, and details about Brassica napus - Canola with Kanamycin resistance.

On the right, a detailed view of Record 15379 is shown. It includes tabs for 'General Information', 'Country Decisions', and 'Risk Assessments'. The 'General Information' tab shows the record ID (15379), status (Published), date of creation (2006-07-13 14:35 GMT), date of last update (2007-10-22 19:18 GMT), and owner (kirsty.mclean@biodiv.org). The 'Developer / Company / Applicant' section shows BASF with a link to their homepage. The 'Records referencing this document' section lists two entries:

ID	Description
6330	Decision on LMO for FFP under Article 11 Phytaseed™ BASF Brassica napus - Canola (Argentine)
6346	Decision on LMO for FFP under Article 11 Phytaseed™ BASF Brassica napus - Canola (Argentine)

A yellow arrow points from the 'Records referencing this document' section to the main search results page.

صورة 56

2.5 قائمة بأسماء الخبراء

عنوان الموقع على الشبكة: <http://bch.cbd.int/experts/>

وضعت هيئة إدارة الاتفاقية قائمة بأسماء الخبراء عندما اعتمد البروتوكول (انظر القرار 1/3-EM). والهدف من هذا هو إسداء المشورة وغيرها من الدعم، حسب الاقتضاء وبناءً على الطلب، إلى البلدان النامية والأطراف والأطراف من البلدان ذات الاقتصادات التي تمر بمرحلة انتقالية، لإجراء تقييم للمخاطر، واتخاذ قرارات مستنيرة، وتنمية الموارد البشرية الوطنية وترويج التعزيز المؤسسي، المرتبطة بنقل الكائنات الحية المحورة عبر الحدود.

وقررت هيئة إدارة البروتوكول أن يحافظ أن يتم الحفاظ على وسائل الاطلاع على قائمة الخبراء من خلال غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، حيث تتواجد بها استمرارات الترشيح لإدراج الأسماء في القائمة، لكي يتضمن للأطراف ترشيح خبراء. ويمكن النفذ إلى التقارير بشأن القائمة الخاصة بقاعدة بيانات الخبراء والصندوق الطوعي تحت قسم الإبلاغ في صفحات البروتوكول. ويشتمل نموذج التدريب 03 على سُبل الاطلاع على هذه التقارير.

ويمكن الوصول إلى آلية البحث المتعلقة بقاعدة بيانات قائمة الاختيارات المنسدلة الخاصة بإيجاد المعلومات على شريط التصفح، أو من الوصلة في قائمة الاختيارات إلى اليسار في صفحة **إيجاد المعلومات** أو الوصلة في نص قائمة الخبراء على الصفحة ذاتها. وهذه الوصلات تحمل المستعملين إلى صفحة **البحث عن قائمة الخبراء** حيث يستطيع هؤلاء البحث عن خبراء السلامة الأحيائية الذين رشحهم الحكومات.

Finding Information

Welcome to the 'Finding Information' section of the BCH. Here a wide variety of scientific, technical, environmental, legal and capacity building information can be accessed.

National Contacts
Follow this link to search for: (i) National Focal Points, (ii) Competent National Authorities and (iii) National Biosafety Websites and Databases

Laws and Regulations
Follow this link to search for: (i) National Laws, Regulations and (ii) Guidelines and Bilateral, Regional and Multilateral Agreements

Country's Decisions and other Communications
Follow this link to search for: (i) Decisions on LMOs under Advance Informed Agreement; (ii) Decisions on LMOs for food, for feed or for processing under Article 11; (iii) Other decisions & declarations; (iv) Risk Assessment Reports

Capacity Building
Follow this link to search for: (i) Biosafety Capacity Building Projects; (ii) Capacity-Building Opportunities; (iii) Compendium of Academically-Accredited Biosafety Courses; and (iv) Capacity-Building Needs and Priorities

Roster of Experts
Follow this link to access a database of experts in biosafety, searchable using various fields.

LMOs
Follow this link to search for: (i) the LMO-UID Registry; (ii) Gene Registry and (iii) Organism Registry

Biosafety Information Resource Centre
Follow this link to access electronic catalogues of biosafety-related publications and information resources including: news services; e-mail listservs; online databases and search engines; reports and case studies; journals and newsletters; and teaching materials (manuals, toolkits and presentations). Its objective is increase the accessibility and utilization of available biosafety information and resources by policymakers, educators, researchers, and the general public.

Scientific Bibliographic Database on Biosafety
Follow this link to access a bibliographic collection of scientific studies relevant to biosafety and risk assessment of biotechnology. This searchable database is updated monthly and contains records of scientific articles (full reference + abstract) published in national and international scientific periodicals from 1990 onwards. Each record is vetted by ICGEB scientists for its contribution to the numerous scientific debates concerning Genetically Modified Organisms (GMOs).

[Cont. ↓](#)

صورة 57

Search the Roster of Experts

On this page you can search for **biosafety experts nominated by Governments**. The Roster was established by [ExCOP-1 Decision EM-1/3](#) and aims "to provide advice and other support, as appropriate and upon request, to developing country Parties and Parties with economies in transition, to conduct risk assessment, make informed decisions, develop national human resources and promote institutional strengthening, associated with the transboundary movements of LMOs."

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

[Search Now »](#)

Geographical areas

Select a country

<Any>

1

Experts

Select country group (optional)

<Any>

2

Date of record

<All>

3

Keyword search

Enter keywords. Separate words with AND or OR.

4

5

[Browse all records »](#)

[Search Now »](#)

صورة 58

وفي صفحة البحث عن قائمة الخبراء، يسمح الزرار الأول ابحث الآن (Search Now) للمستعمل بأن يتصفح جميع السجلات الموجودة في قاعدة البيانات هذه، عندما لا يتم اختيار أية معايير في إطار البحث الوارد أدناه. وجرى تببيب النتائج في مجموعات حسب البلد.

تسمح قاعدة المعلومات هذه للمستخدمين البحث في قائمة الخبراء المرشحين من قبل حكوماتهم. وتوجد خمسة إطار لمعايير البحث مقدمة من أجل تنقيح عمليات البحث في قاعدة البيانات هذه، وكل واحد منهم هناك قائمة منسدلة تسمح باختيار المعايير المطلوبة. التركيب الاجمالي لقائمة الخيارات المنسدلة هي الفقرة الاولى على رأس قائمة الخانة. الزر الموجود على جهة اليمين من كل إطار يسمح للمستخدم بتفعيل عدة اختيارات. عندما يكون المستخدم في اسلوب الاختيارات المختلفة، من الممكن ان يضاف معايير مختلفة للاختيارات من خلال الضغط على المعيار المناسب والضغط على مفتاح (Ctrl).

الإطار 1 {اختيار بلد} يسرد جميع أسماء البلدان في قائمة اختيارات منسدلة، لكي يتضمن للمستعملين اختيار السجلات من بلد محدد.



صورة 59

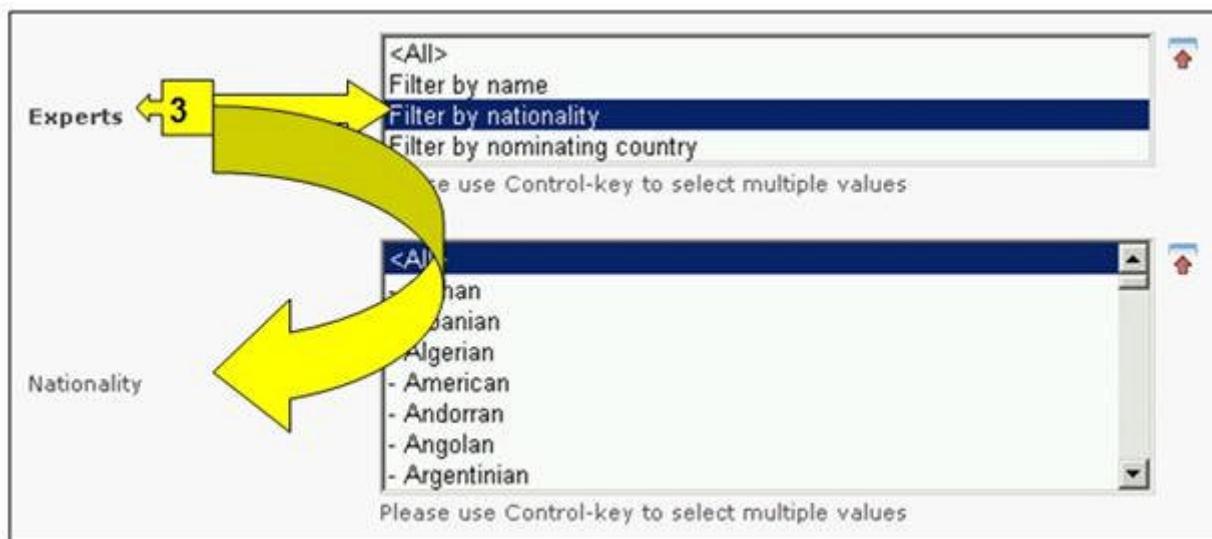
الإطار 2 {اختيار مجموعة بلدان} يسرد مجموعات البلدان في قائمة اختيارات منسدلة ليتمكن للمستعملين اختيار مجموعة محددة من البلدان من أجل إجراء بحث. قائمة مجموعة البلدان تتضمن أهم المجموعات الجغرافية والسياسية للبلدان وتسمح لتبسيط نطاق البحث بالسجلات المقدمة من قبل اعضاء المجموعة/المجموعات المختارة.



صورة 60

الإطار 3 {الخبراء} يسمح للمستخدم تطبيق برامج ترشيح للمعالجة (Filters) للاسم، الجنسية والبلد الذي قام بترشيح الخبر من أجل تضييق عملية البحث التي تتعلق خصوصاً بالمعيار المختار. ومع اختيار برنامج معالجة (Filter) من قائمة الاختيارات المنسدلة ينفتح إطار بحث إضافي مع قائمة اختيارات منسدلة متضمنة اختيارات تتصل بالبرنامج (Filter) المختار. ويمكن اضافة عدة برامج ترشيح ضمن استعمال زر Ctrl (على سبيل المثال

الضغط على المعيار عند الضغط على زر (Ctrl) .



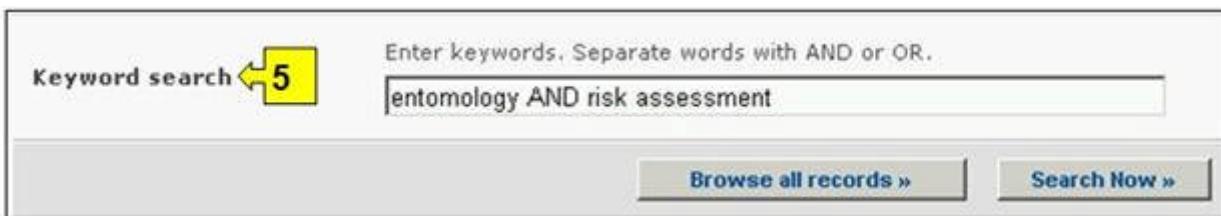
صورة 61

الإطار 4 {تاريخ السجل} يسمح للمستعمل بأن يضيق نطاق البحث إلى التاريخ الذي أدخل فيه السجل في قاعدة بيانات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وتعرض قائمة الاختيارات المنسدلة عدداً من الخيارات لتحديد البحث بالسجلات التي تم تقديمها بالمهلة الزمنية المحددة (على سبيل المثال "اليوم الفائت، الشهر الفائت، السنة الفائتة، الخ").



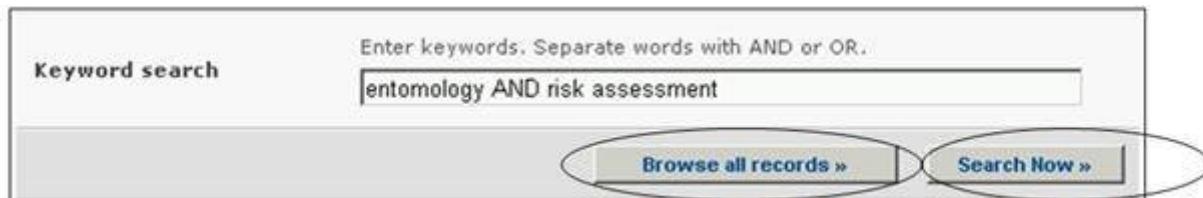
صورة 62

الإطار 5 {بحث الكلمة الدليلية} يُعرض فرصة لاستخدام الكلمات الدليلية لتضييق نطاق البحث. ويستطيع المستعمل أن يستخدم تكوين جملة الكلمات الدليلية المعيارية (و/أو) للبحث مع استخدام عدة كلمات أو أجزاء أساسية من الكلمات (استيراد أو تصدير). البحث الذي يستخدم الكلمات الدليلية يصدر نتائج بالسجلات التي تتضمن النص الذي يتم البحث عنه فقط وليس المفردات التي لم يتم ادخالها (على سبيل البحث عن "الذرة" ينتج قائمة بالسجلات التي تحوي فقط كلمة "الذرة" ولكن ليس "Zea mays" أو "Corn").



صورة 63

ويوجد في أسفل آلية البحث ثالث ازرار لنتائج قائمة بالسجلات. ويسمح زر **ابحث الآن [Search Now]** للمستعمل بأن يشغل برنامج بحث استناداً إلى معايير البحث المختارة في أطر آليات البحث. نتائج البحث تفرز ابجدياً ميدانياً وفقاً لاسم البلد. ويسمح اختيار **تصفح جميع الوثائق [Browse all records]** (في أسفل آلية البحث) للمستعمل أن يحصل على قائمة بجميع السجلات الموجودة في قاعدة البيانات هذه.



صورة 64

وتوجد في صفحات **نتائج البحث Search Results** آلية تصنيف أعلى قائمة السجلات. وهذه يمكن استعمالها لتصنيف السجلات وفقاً للمعايير المحددة لتلك الفئة من المعلومات. وتندر أن معايير التصنيف تتغير عندما يختار المستعمل معايير مختلفة للبحث.

ID	Record	Country	Source
7155	Bulgaria Biosafety Expert	Dr Plamen Kalushkov Institute of Zoology, Bulgarian Academy of Sciences	SCBD
659	Democratic Republic of the Congo Biosafety Expert	Mr. Jean Pierre Anota Ministry of Land, Environment and Tourism	SCBD

صورة 65

مثال: يرغب مستعمل في التعرف على خبراء من أوروبا لديهم خبرة في الحراجة وتقييم المخاطر. المستعمل (أ) يختار أوراسيا - المفوضية الأوروبية لأوروبا (Eurasia - European commission) (for Europe) في إطار المناطق الجغرافية، مجموعة البلدان، و (ب) يدخل الحراجة وتقييم المخاطر (Forestry AND risk assessment) في إطار الكلمات الدلالية.

ومع الضغط لتشغيل زر **ابحث الآن [Search Now]** تظهر نتائج البحث. وتظهر هذه النتائج في شكل قائمة بالسجلات، مبوبة في مجموعات وفقاً للبلد. ويمكن مشاهدة معلومات تفصيلية بشأن كل خبير باختيار اسم الخبير، الذي يفتح سجل خبراء السلامة الأحيائية.

Search the Roster of Experts

On this page you can search for **biosafety experts nominated by Governments**. The Roster was established by [ExCOP-1 Decision EM-I/3](#) and aims "to provide advice and other support, as appropriate and upon request, to developing country Parties and Parties with economies in transition, to conduct risk assessment, make informed decisions, develop national human resources and promote institutional strengthening, associated with the transboundary movements of LMOs."

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Geographical areas

Select a country	<input type="text" value="<Any>"/>	<input type="button" value="▼"/>	<input type="button" value="▲"/>
Select country group (optional)	<input type="text" value="Eurasia - Europe (all countries)"/>		

Experts

<input type="text" value="<All>"/>	<input type="button" value="▼"/>	<input type="button" value="▲"/>
------------------------------------------	----------------------------------	----------------------------------

Date of record

<input type="text" value="<All>"/>	<input type="button" value="▼"/>
------------------------------------------	----------------------------------

Keyword search

Enter keywords. Separate words with AND or OR. forestry AND risk assessment

[Browse all records »](#) [Search Now »](#)

صورة 66

Search results

Sort records by Country

ID	Record holder and type	Source
16 record(s) found		
329	Austria Biosafety Expert Dr. Helmut Gaugitsch Federal Environment Agency	SCBD
11569	Belgium Biosafety Expert Dr Patrick RÜDELSEN Perseus BVBA	
7163	Bulgaria Biosafety Expert Dr Mariana Vlahova AgroBioInstitute	
7215	Bulgaria Biosafety Expert Professor Atanas Atanasov AgroBioInstitute	
681	Denmark Biosafety Expert Dr. Mads Strandbæk National Environment Institute	
449	Netherlands Biosafety Expert Mr. Piet van der Meer HORIZONS sprl	

Record information and status

Record ID: 329
 Status: Published
 Date of creation: 2003-04-23 16:30 GMT (helmut.gaugitsch@umweltbundesamt.at)
 Date of last update: 2007-02-20 08:16 GMT (helmut.gaugitsch@umweltbundesamt.at)
 Owner: helmut.gaugitsch@umweltbundesamt.at

General information

Country of the Government making the nomination

- Austria

Person Details

Coordinates

Dr. Helmut Gaugitsch
 Head of Department
 Department of Environmental Impact Assessment & Biosafety
 Federal Environment Agency
 Spittelauer Laende 5

 Vienna
 Austria, A-1090

 Tel: +43-1-31304-3133
 Fax: +43-1-31304-3700
 Email: helmut.gaugitsch@umweltbundesamt.at
 Url: [Federal Environment Agency website](#)

Cont. ↓

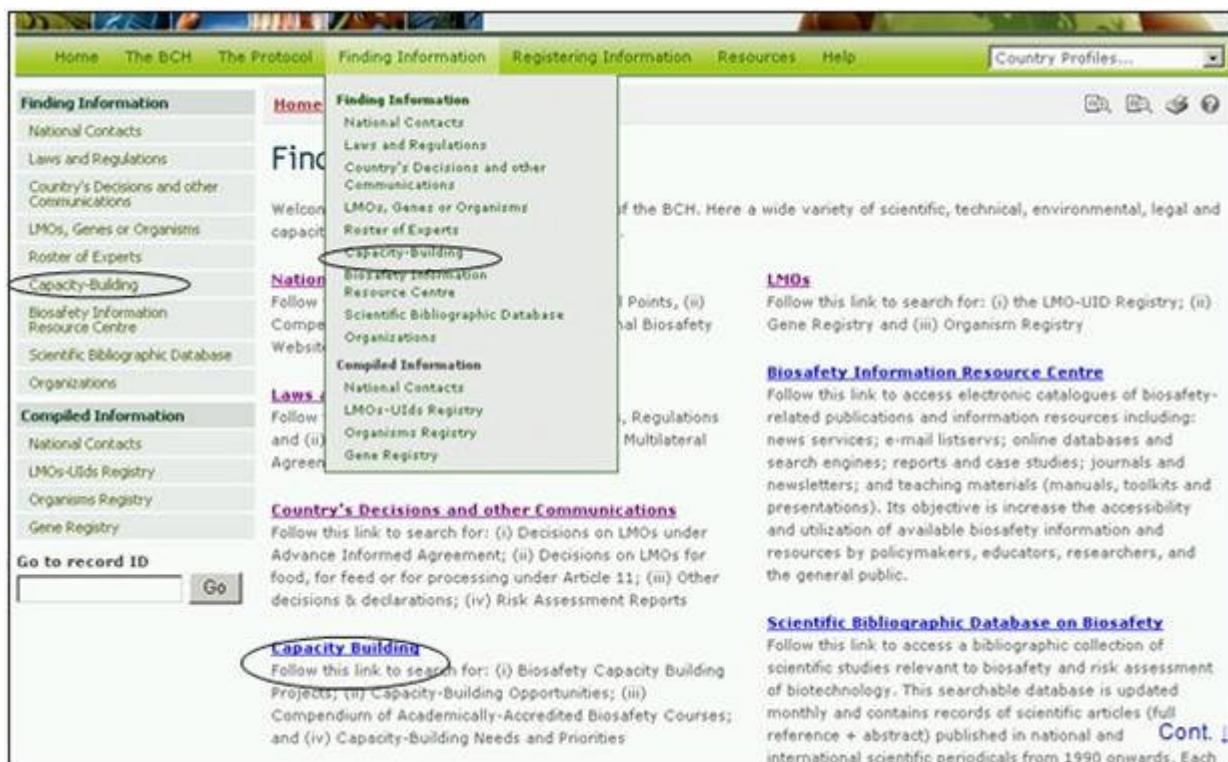
صورة 67

2.6 بناء القدرات

عنوان الموقع على الشبكة: <http://bch.cbd.int/database/activities/>

تُطلب الأطراف بمقتضى المادة 22 بالتعاون على تطوير و/أو تعزيز الموارد البشرية والقدرات المؤسسية في مجال السلامة الأحيائية بغضّن فعالية تنفيذ البروتوكول. وتستطيع الأطراف وآخرون، من خلال غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، الحصول على المعلومات بشأن بناء القدرات وغيرها من المساعدات الالزمة لتنفيذ البروتوكول. إضافة إلى ذلك، تستطيع الحكومات تسجيل احتياجاتها وأولوياتها الخاصة ببناء القدرات لدى البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وترسل هذه المعلومات إلى الحكومات المانحة.

ويمكن النفاذ إلى عملية البحث من أجل الحصول على معلومات عن بناء القدرات من خلال الوصلة بشأن قائمة الاختيارات المنسدلة والخاصة بـ**إيجاد المعلومات شريط التصفح**، أو من الوصلة في قائمة الاختيارات إلى اليسار في صفحة **إيجاد المعلومات**، أو من الوصلة في نص بناء القدرات على الصفحة ذاتها



صورة 68

وفي الصفحة **ابحث عن المعلومات بشأن بناء القدرات**، يستطيع المستعمل أن يبحث عما يلي:

1. مشاريع بناء القدرات في مجال السلامة الأحيائية؛
2. الفرص في مجال بناء القدرات؛
3. خلاصة وافية عن الدورات الدراسية المعتمدة أكاديمياً في مجال السلامة الأحيائية؛
4. الاحتياجات والأولويات في مجال السلامة الأحيائية.

وفي الصفحة الخاصة **بالبحث عن المعلومات بشأن بناء القدرات** وتوجد ستة إطار لمعايير البحث مقومة من أجل تنقيح عمليات البحث في قاعدة البيانات هذه. ولكل واحد منهم هناك قائمة منسدلة تسمح باختيار المعايير المطلوبة. التركيب الإجمالي لقائمة الخيارات المنسدلة هي الفقرة الأولى على رأس قائمة الخانة. الزر الموجود على جهة اليمين من كل إطار يسمح للمستخدم بتفعيل عدة اختيارات. عندما يكون المستخدم في أسلوب الاختيارات المختلفة، من الممكن ان يضاف معايير مختلفة للاختيارات من خلال الضغط على المعيار المناسب والضغط على مفتاح (Ctrl).

وتوجد ثمانية إطار لمعايير البحث في هذه الصفحة.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Type of assistance <All> 1

Select a country <Any> 2

Geographical areas

Select country group (optional) <Any> 3

Capacity building categories <All> 4

Project, Opportunities, Needs and Priorities <All> 5

Training offered <All> 6

Date of record <All> 7

Keyword search Enter keywords. Separate words with AND or OR. 8

Search Now » **Browse all records »**

صورة 69

الإطار 1 { نوع المساعدة } يسمح للمستعمل بأن يختار البلدان أو المناطق التي تطلب أو تقدم مساعدة.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Type of assistance 1

<All>
Countries or regions requesting assistance
Countries or regions providing assistance
Please use Control-key to select multiple values

Search Now »

صورة 70

الإطار 2 { اختر بلد } يتضمن جميع أسماء البلدان في قائمة اختيارات منسدلة، لكي يستطيع المستعملون البحث عن المعلومات من بلد محدد.



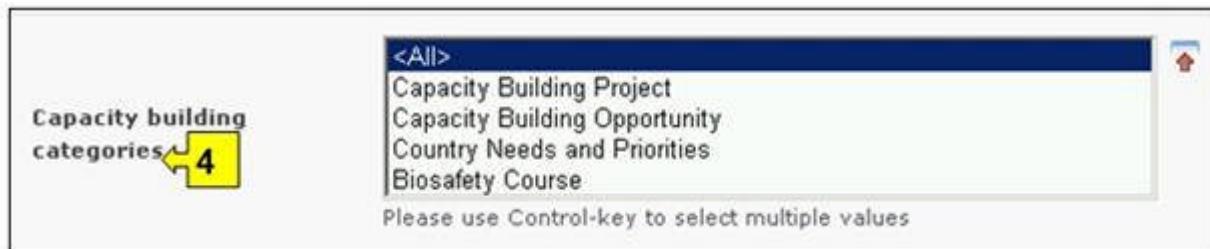
صورة 71

الإطار 3 {اختيار مجموعة بلدان} يسرد مجموعات البلدان في قائمة اختيار منسدلة ليتسنى للمستعملين اختيار مجموعة محددة من البلدان من أجل إجراء بحث. قائمة مجموعة البلدان تتضمن أهم المجموعات الجغرافية و السياسية للبلدان وتسمح لتبسيق نطاق البحث بالسجلات المقدمة من قبل أعضاء المجموعة/المجموعات المختارة.



صورة 72

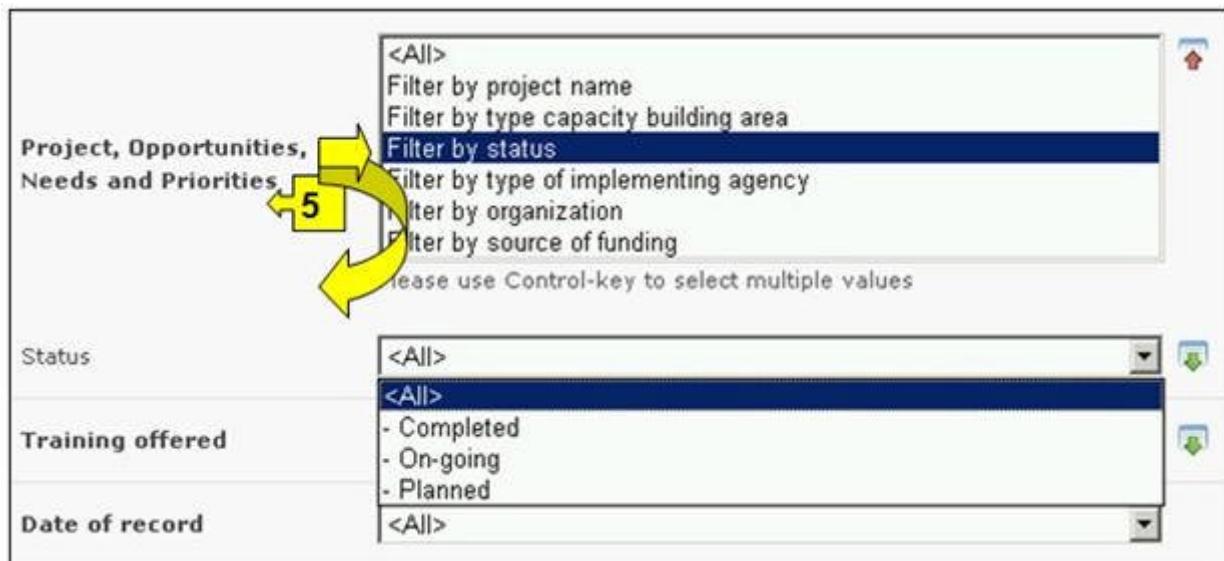
الإطار 4 {فئة بناء القدرات} يسمح للمستعمل بتضييق نطاق البحث على فئات محددة من بناء القدرات مثل مشاريع بناء القدرات، فرص بناء القدرات، احتياجات وأولويات البلدان، دورات دراسية في مجال السلامة الأحيائية.



صورة 73

الإطار 5 {مشاريع، فرص، احتياجات وأولويات} يسمح للمستخدم تطبيق برامج ترشيح للمعالجة (Filters) تحت عنوان المشروع، الفرصة والاحتياجات والأولويات. و اختيار برنامج ترشيح للمعالجة (Filter) من قائمة اختيار منسدلة يفتح إطاراً إضافياً للبحث

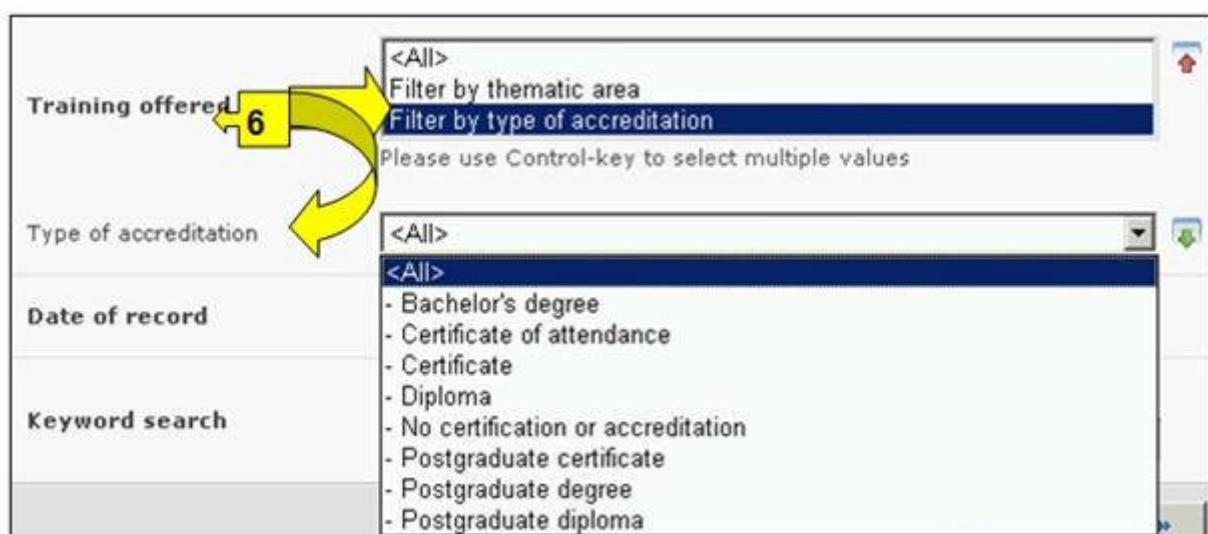
مع قائمة اختيارات منسدلة بها خيارات متصلة ببرنامج المعالجة المختار. فئات برامج ترشيح معالجة: (أ) اسم المشروع، (ب) بناء القدرات، (ج) وضع المشروع، (د) نوع الجهة المنفذة، (ه) المنظمات و (و) الجهة المانحة. اختيار معيار او اكثر لبرامج الترشيح من القائمة المنسدلة تفتح اطارات بحث اضافية مع قائمة منسدلة من الخيارات، كل واحد متعلق لواح من برامج الترشيح المختارة. عندما يكون المستخدم في اسلوب الاختيارات المختلفة، من الممكن ان يضاف معايير مختلفة للاختيارات من خلال الضغط على المعيار المناسب والضغط على مفتاح (Ctrl).



صورة 74

الإطار 6 {التدريب المقدم} يسمح للمستخدم تطبيق برنامج الترشيح للحصول على قائمة بالتدريب المعروض، ويمكن تصفية القائمة حسب المجال المواضيعي أو نوع الاعتماد

اختيار معيار او اكثر لبرامج الترشيح من القائمة المنسدلة تفتح اطارات بحث اضافية مع قائمة منسدلة من الخيارات، كل واحد متعلق لواح من برامج الترشيح المختارة. عندما يكون المستخدم في اسلوب الاختيارات المختلفة، من الممكن ان يضاف معايير مختلفة للاختيارات من خلال الضغط على المعيار المناسب والضغط على مفتاح (Ctrl).



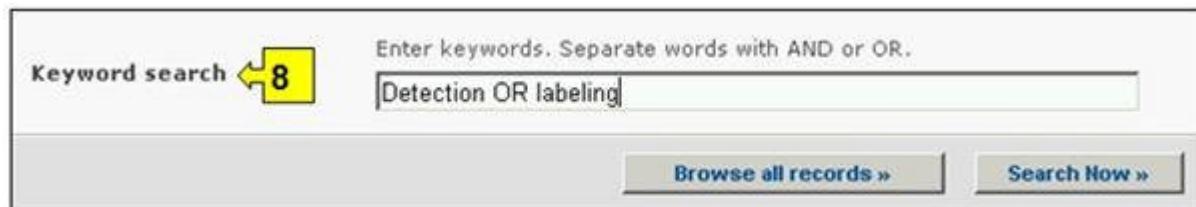
صورة 75

الإطار 7 { تاريخ السجل } يسمح للمستعمل بأن يضيق نطاق البحث إلى التاريخ الذي أدخل فيه السجل في قاعدة بيانات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وتعرض قائمة الاختيارات المنسلقة عدداً من الخيارات لتحديد البحث بالسجلات التي تم تقديمها بالمهلة الزمنية المحددة (على سبيل المثال "اليوم الفائت، الشهر الفائت، السنة الفائتة، الخ).



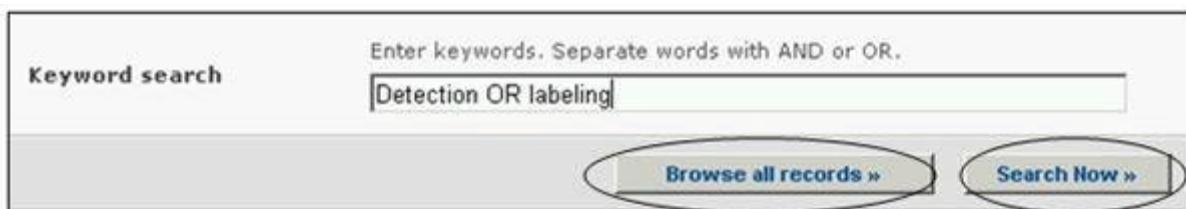
صورة 76

الإطار 8 { بحث الكلمة الدليلية } أُعرض فرصة لاستخدام الكلمات الدليلية لتضييق نطاق البحث. ويستطيع المستعمل أن يستخدم تكوين جملة الكلمات الدليلية المعيارية (و/أو) للبحث مع استخدام عدة كلمات أو أجزاء أساسية من الكلمات (استيراد أو تصدير). البحث الذي يستخدم الكلمات الدليلية يصدر نتائج بالسجلات التي تتضمن النص الذي يتم البحث عنه فقط وليس المفردات التي لم يتم ادخالها (على سبيل البحث عن "الذرة" ينتج قائمة بالسجلات التي تحوي فقط كلمة "الذرة" ولكن ليس "Corn" أو "Zea"). ("mays



صورة 77

ويوجد في أسفل آلية البحث ثلات ازرار لانتاج قائمة بالسجلات. ويسمح زر **ابحث الآن [Search Now]** للمستعمل بأن يشغل ببرنامج بحث استناداً إلى معايير البحث المختارة في إطار آليات البحث. نتائج البحث تفرز ابجدياً مبدئياً وفقاً لاسم البلد. ويسمح اختيار **تصفح جميع الوثائق [Browse all records]** (في أسفل آلية البحث) للمستعمل أن يحصل على قائمة بجميع السجلات الموجودة في قاعدة البيانات هذه.



صورة 78

وتوجد في صفحات **نتائج البحث Search Results** آلية تصنيف أعلى قائمة السجلات. وهذه يمكن استعمالها لتصنيف

السجلات وفقاً للمعايير المحددة لذلك الفئة من المعلومات. وتنكّر أن معايير التصنيف تتغيّر عندما يختار المستعمل معايير مختلفة للبحث.

The screenshot shows a 'Search results' page with a yellow arrow pointing to a dropdown menu titled 'Sort records by'. The menu is open, showing options: Country, Date of last update, Organization name, Start date, Title, and Type of record. The 'Country' option is highlighted. Below the dropdown, there are two search results listed:

- 16279 Argentina**
Capacity Building Opportunity
[Biosafety, screening and segregation of grains and seeds genetically modified, from those not modified](#) **BCH-CP**
- 10566 Argentina**
Country Needs and Priorities
[Secretaría de Ambiente y Desarrollo sustentable](#) **BCH-CP**
Cont. ↓

صورة 79

مثال: يرغب مستعمل في التعرّف على المشاريع الخاصة ببناء القرارات التي استكملت في البلدان الأفريقية. ويخترّ المستعمل: (أ) أفريقياً - الاتّحاد الأفريقي في إطار المناطق الجغرافية، مجموعة البلدان (و(ب) مشروع بناء القرارات في إطار قنوات بناء القدرات وبرنامج ترشيح للمعالجة حسب الوضع (Filter by status) في إطار المشروع، الفرص، الاحتياجات والأولويّات. ومع اختيار برنامج المعالجة (Filter) ينفتح إطار الوضع، وفيه يختار المستعمل اكتمل (Completed) ومع الضغط لتشغيل زرار **ابحث الآن [Search Now]** تظهر نتائج البحث مرتبة أبجدياً وفقاً للبلد. ويمكن الاطلاع على معلومات عن أي من هذه النشطة باختيار اسم المشروع.

The screenshot shows a form for filtering search results related to capacity building projects. The fields include:

- Type of assistance: <All>
- Geographical areas:
 - Select a country: <Any>
 - Select country group (optional): Africa - African Union
- Capacity building categories: Capacity Building Project
- Project, Opportunities, Needs and Priorities: Filter by status
- Status: - Completed
- Training offered: <All>
- Date of record: <All>
- Keyword search: Enter keywords. Separate words with AND or OR.

At the bottom are two buttons: **Browse all records »** and **Search Now »**.

صورة 80

The screenshot shows a search results page titled "Search results". A yellow circular arrow icon with "BCH-CP" is positioned at the top right. The results list five records:

- 38665 Burundi**: Capacity Building Project. Record ID: 38665. Status: Published. Date of creation: 2007-04-20 18:47 GMT. Date of last update: 2007-05-11 21:18 GMT. Owner: fofo_alphonse@yahoo.fr.
- 220 Cameroon**: Capacity Building Project. Record ID: 38665. Status: Published. Date of creation: 2007-04-20 18:47 GMT. Date of last update: 2007-05-11 21:18 GMT. Owner: fofo_alphonse@yahoo.fr.
- 5114 Kenya**: Capacity Building Project. Record ID: 38665. Status: Published. Date of creation: 2007-04-20 18:47 GMT. Date of last update: 2007-05-11 21:18 GMT. Owner: fofo_alphonse@yahoo.fr.
- 228 Namibia**: Capacity Building Project. Record ID: 38665. Status: Published. Date of creation: 2007-04-20 18:47 GMT. Date of last update: 2007-05-11 21:18 GMT. Owner: fofo_alphonse@yahoo.fr.
- 232 Uganda**: Capacity Building Project. Record ID: 38665. Status: Published. Date of creation: 2007-04-20 18:47 GMT. Date of last update: 2007-05-11 21:18 GMT. Owner: fofo_alphonse@yahoo.fr.

A large blue box on the right side contains "Record information and status" details, "General information" (Title of capacity-building activity: Cadre National de Biosécurité), and "Relevant documents or links" (links to Cadre national de biosécurité.doc and Loi sur la biosécurité.doc in French and English).

صورة 81

2.7 مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية

عنوان الموقع على الشبكة: <http://bch.cbd.int/database/resources/>

تفصي المادة 20 من البروتوكول بإنشاء غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية لتيسير تبادل المعلومات والخبرات في مجال الكائنات الحية المحورة فيما بين الأطراف بغية مساعدة هؤلاء في تنفيذ البروتوكول. وللمساعدة على تأدية هذا الدور، تتضمن غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية معلومات تقدمها الأطراف والحكومات والمنظمات، ذات صلة بالسلامة الأحيائية وتنفيذ البروتوكول.

ويتضمن مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية قوائم إلكترونية بالمنشورات وموارد المعلومات ذات الصلة بالسلامة الأحيائية. والهدف من المركز هو زيادة إمكانية وصول صناع القرارات وخبراء التربية والتعليم والباحثين وعامة الجمهور إلى المعلومات والموارد المتاحة في مجال السلامة الأحيائية والاستفادة منها. ويعتبر موضع الترحب تقديم إسهامات إلى مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية من جميع المستعملين المسجلين في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

ويمكن النفاد إلى **ايجاد المعلومات** حول مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية من قائمة الاختيارات المنسدلة في شريط التصفح، أو من الوصلة الموجودة في القائمة اليسرى من صفحة **ايجاد المعلومات**، أو من الوصلة في النص الموجود على الصفحة ذاتها بشأن مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية.

صورة 82

و هذه الوصلات تمكّن المستعملين من الاطلاع على الفهارس الإلكترونية للمنشورات و موارد المعلومات ذات الصلة بالسلامة الأحيائية بما في ذلك:

- .1 الخدمات الإخبارية؛
- .2 مواد دليلية لتقييم وادارة المخاطر
- .3 قوائم بريد إلكتروني بطالبي المعلومات؛
- .4 مقالات؛
- .5 تقارير؛
- .6 اليوميات والرسائل الإخبارية؛
- .7 مواد تدريس (أدلة عملية ومجموعة أدوات وعروض بيانية)
- .8 موقع الكتروني، مراجع متوفّرة على الخط وآلية البحث.

وتوجّد على هذه الصفحة ستة أطّار لمعايير البحث مؤمنة لتحسين البحث في قاعدة المعلومات . وكل واحد منهم هنالك قائمة منسدلة تسمح باختيار المعايير المطلوبة . التركيب الاجمالي لقائمة الخيارات المنسدلة هي الفقرة الأولى على رأس قائمة الخانة . الزر الموجود على جهة اليمين من كل اطار يسمح للمستخدم بتفعيل عدة اختيارات . عندما يكون المستخدم في اسلوب الاختيارات المختلفة، من الممكن ان يضاف معايير مختلفة للاختيارات من خلال الضغط على المعيار المناسب والضغط على مفتاح (Ctrl).

Search the Biosafety Information Resource Centre (BIRC)

On this page you can search for electronic catalogues of biosafety-related publications and information resources including: news services; e-mail listservers; online databases and search engines; reports and case studies; journals, newsletters and teaching materials (manuals, toolkits and presentations). Its objective is to increase the accessibility and utilization of available biosafety information and resources for policymakers, educators, researchers, and the general public. BIRC contributions are welcome from all BCH registered users.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

[Search Now »](#)

The screenshot shows a search form with the following fields and their corresponding numbers:

- Publication year:** A dropdown menu set to <All>. Number 1 is highlighted in yellow with an arrow pointing to the right side of the dropdown.
- Thematic area:** A dropdown menu set to <All>. Number 2 is highlighted in yellow with an arrow pointing to the right side of the dropdown.
- Type of record:** A dropdown menu set to <All>. Number 3 is highlighted in yellow with an arrow pointing to the right side of the dropdown.
- Language:** A dropdown menu set to <All>. Number 4 is highlighted in yellow with an arrow pointing to the right side of the dropdown.
- Date of record:** A dropdown menu set to <All>. Number 5 is highlighted in yellow with an arrow pointing to the right side of the dropdown.
- Keyword search:** A text input field with placeholder text: "Enter keywords. Separate words with AND or OR.". Number 6 is highlighted in yellow with an arrow pointing to the right side of the input field.

At the bottom of the form are two buttons: [Browse all records »](#) and [Search Now »](#).

صورة 83

الإطار 1 {تاريخ النشر} يتضمن خيارات تتعلق بتاريخ نشر المقال. ويسمح الإطار الأول للمستعمل بأن يختار السنة المحددة للمنشورات التي يتم البحث عنها في إطار السنة. يمكن تصفية مدى الوقت من خلال اختيار السنة ما قبل أو ما بعد السنة المحددة في إطار السنة.

The screenshot shows the "Publication year" dropdown menu open, displaying a list of years from 1999 to 2008. The year 2008 is currently selected. Other years listed include 2007, 2006, 2005, 2004, 2003, 2002, 2001, 2000, and 1999. To the right of the dropdown menu are two small green icons.

The rest of the search interface is identical to the one shown in Figure 83, including the other filter fields and the search buttons at the bottom.

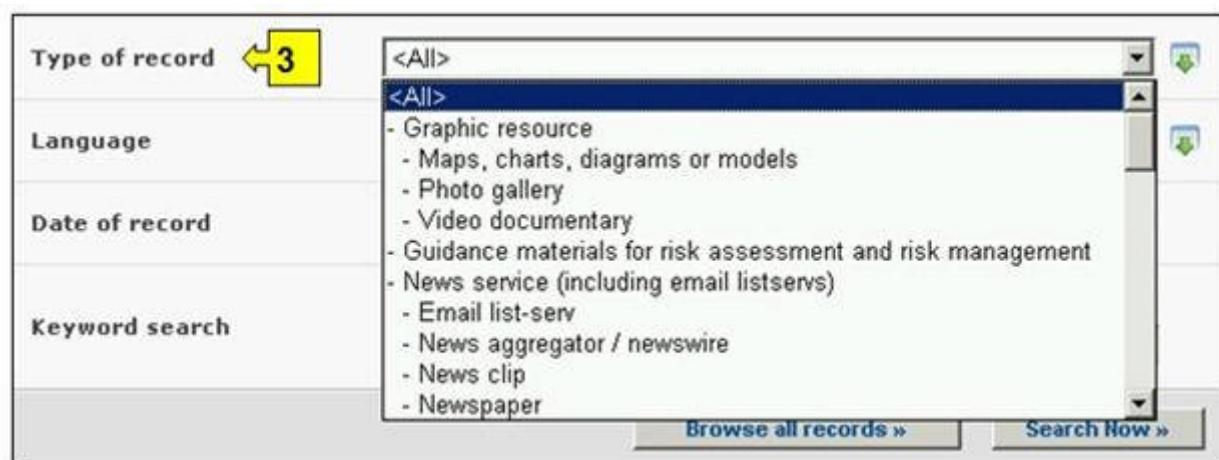
صورة 84

الإطار 2 {المواضيع الرئيسية} ينتج قائمة بالمواضيع الرئيسية للمنشورات المتوفرة. ويسمح للمستعمل بتضييق نطاق البحث ليقتصر على مجال واحد أو أكثر من هذه المجالات.



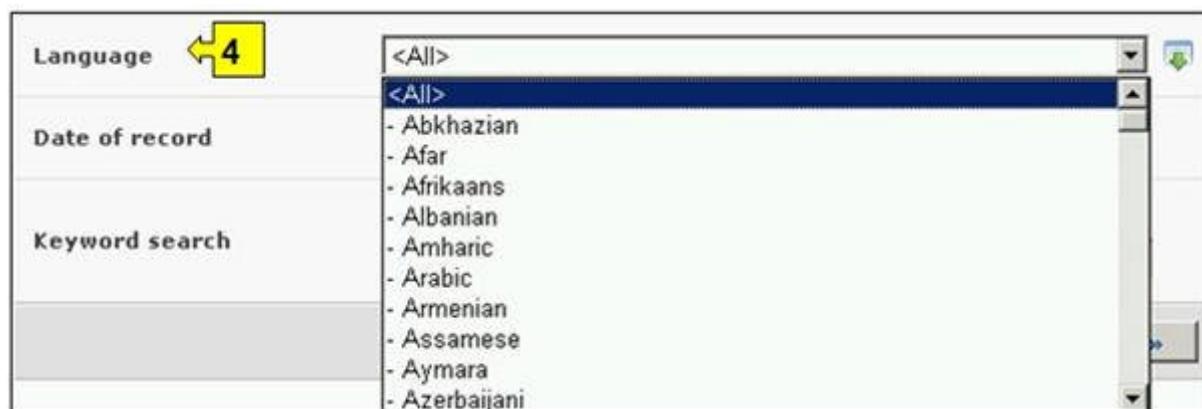
صورة 85

الإطار 3 {نوع السجل} ينتج قائمة بأنواع السجلات المختزنة في قاعدة بيانات مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية. ويسمح هذا للمستعمل بأن يضيق نطاق البحث على مصدر محدد للمعلومات.



صورة 86

الإطار 4 {اللغة} يتضمن اللغات ويسمح لأي مستعمل بأن يحدّ نطاق البحث ليقتصر على الوثائق بلغة واحدة أو أكثر.



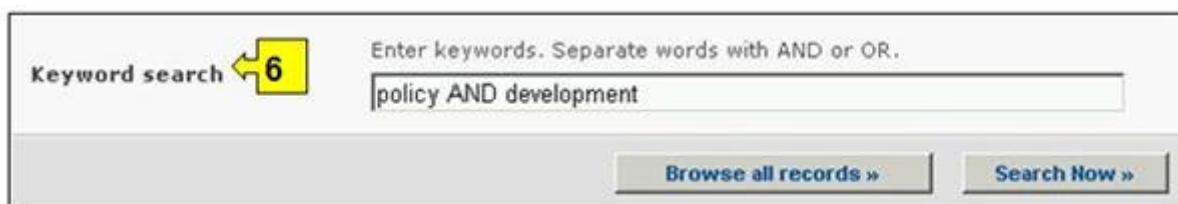
صورة 87

الإطار 5 {تاريخ السجل} يسمح للمستعمل بأن يضيق نطاق البحث إلى التاريخ الذي أدخل فيه السجل في قاعدة بيانات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وتعرض قائمة الاختيارات المنسلقة عدداً من الخيارات لتحديد البحث بالسجلات التي تم تقديمها بالمهلة الزمنية المحددة (على سبيل المثال "اليوم الفائن", "الشهر الفائن", "السنة الفائنة", الخ).



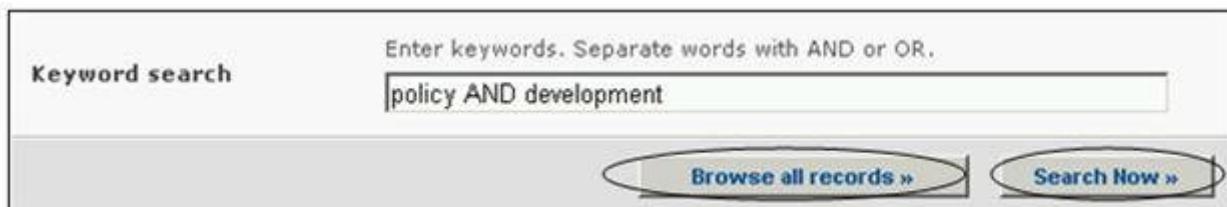
صورة 88

الإطار 6 {بحث الكلمة الدليلية} يعرض فرصة لاستخدام الكلمات الدليلية لتضييق نطاق البحث. ويستطيع المستعمل أن يستخدم تكوين جملة الكلمات الدليلية المعيارية (و/أو) للبحث مع استخدام عدة كلمات أو أجزاء أساسية من الكلمات (استيراد أو تصدير). البحث الذي يستخدم الكلمات الدليلية يصدر نتائج بالسجلات التي تتضمن النص الذي يتم البحث عنه فقط وليس المفردات التي لم يتم ادخالها (على سبيل البحث عن "الذرة" ينتج قائمة بالسجلات التي تحوي فقط كلمة "الذرة" ولكن ليس "Corn" أو "Zea mays").



صورة 89

ويوجد في أسفل آلية البحث ثلات ازرار لانتاج قائمة بالسجلات. ويسمح زر **بحث الآن [Search Now]** للمستعمل بأن يشغل برنامج بحث استناداً إلى معايير البحث المختارة في إطار آليات البحث. نتائج البحث تفرز ابجدياً مبدئياً وفقاً لاسم البلد. ويسمح اختيار **تصفح جميع الوثائق [Browse all records]** (في أسفل آلية البحث) للمستعمل أن يحصل على قائمة بجميع السجلات الموجودة في قاعدة البيانات هذه.



صورة 90

وتوجد في صفحات **نتائج البحث Search Results** آلية تصنيف أعلى قائمة السجلات. وهذه يمكن استعمالها لتصنيف السجلات وفقاً للمعايير المحددة لتلك الفئة من المعلومات. وتنكر أن معايير التصنيف تتغير عندما يختار المستعمل معايير مختلفة للبحث.

Search results

Sort records by: Title

Date of last update
Title

< Previous | 1 2 | Next >

ID Record holder and type Source

36 record(s) found

41968	Biosafety Information Resource Centre	Agricultural biotechnology and food security: exploring the debate
41476	Biosafety Information Resource Centre	An Explanatory Guide to the Cartagena Protocol on Biosafety
41950	Biosafety Information Resource Centre	Biosafety Policy

Cont. ↓

صورة 91

مثال: يرغب مستعمل في استبيان المقالات المحرّرة مؤخرًا بشأن مسائل المسؤولية. ويختار المستعمل: (أ) ما بعد و 2006 في أطر سنة النشر و (ب) المسؤولية والانتصاف في إطار المجال المواضيعي. وبالضغط على زر **ابحث الآن**، تظهر نتائج البحث. وتعرض النتائج بالترتيب الأبجدي استناداً إلى عناوين المقالات.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Search Now »

Publication year	Later than	2006
Thematic area	- Liability and redress	
Type of record	<All>	
Language	<All>	
Date of record	<All>	
Keyword search	Enter keywords. Separate words with AND or OR. <input type="text"/>	
Browse all records » Search Now »		

صورة 92

The screenshot shows a search results page for the Central Information Portal. At the top, there's a navigation bar with links for Home, Finding Information, and Search results. Below that, a title 'Search results' is displayed. A dropdown menu allows sorting by 'Title'. The results table shows three entries, each with an ID, record holder, and type. The first entry is selected and expanded into a detailed view on the right. This view includes sections for Record information and status, General information, Type of resource, Title, Author / Creator, Description, Date, Languages, and a 'Cont.' link. The detailed view also shows the document's title: 'Africa Environment Outlook 2 - Our Environment, Our Wealth - Genetically Modified Crops (Chapter 9)'.

صورة 93

2.8 قاعدة البيانات библиография العلمية

عنوان الموقع على الشبكة: <http://bch.cbd.int/database/bibliographic-references/>

تقتضي المادة 20 من البروتوكول إنشاء غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، من أجل تيسير تبادل المعلومات والخبرات في مجال الكائنات الحية المحورة بين الأطراف لمساعدتها على تنفيذ البروتوكول. وللمساعدة على الإضطلاع بهذا الدور، تتضمن البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية معلومات مقدمة من الأطراف والحكومات والمنظمات، ذات الصلة بالسلامة الأحيائية وبنتنفيذ البروتوكول.

وإضافة إلى مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية الوارد تفاصيله في القسم 7.2 من الوحدة النموذجية للتدريب، تحفظ غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية بقاعدة بيانات المنشورات العلمية المتصلة بالتحول الوراثي والسلامة الأحيائية وتنفيذ التكنولوجيا الأحيائية. ويدير قاعدة البيانات библиография العلمية المركز الدولي للهندسة الوراثية والتكنولوجيا الأحيائية وهي متاحة لإطلاع جميع المستعملين.

ويمكن النهاز إلى آلية البحث عن المنشورات من قاعدة البيانات библиография العلمية باستخدام الوصلة الموجودة في قائمة الاختيارات المنسلقة الخاصة بإيجاد المعلومات على شريط التصفح، أو من الوصلة الموجودة في القائمة اليسرى من صفحة إيجاد المعلومات، أو من الوصلة في النص الموجود على الصفحة ذاتها بشأن قاعدة البيانات библиография العلمية.

The screenshot shows the 'Finding Information' section of the BCH website. On the left, there's a sidebar with links like 'National Contacts', 'Laws and Regulations', and 'Country's Decisions and other Communications'. The main content area has several sections: 'National Contacts', 'Laws and Regulations', 'Country's Decisions and other Communications', 'LMOs, Genes or Organisms', 'Roster of Experts', 'Capacity-Building', 'Biosafety Information Resource Centre', and 'Scientific Bibliographic Database'. The 'Scientific Bibliographic Database' link is highlighted with a red oval. To its right, there's a detailed description of the database, followed by sections on 'LMOs', 'Biosafety Information Resource Centre', and 'Scientific Bibliographic Database on Biosafety'.

صورة 94

تعرض صفحة **البحث في قاعدة البيانات البليوغرافية العلمية بشأن السلامة الأحيائية** عشر اطر للبحث مؤمنة لتحسين البحث في قاعدة المعلومات. وكل واحد منهم هنالك قائمة منسدلة تسمح باختيار المعايير المطلوبة. التركيب الإجمالي لقائمة الخيارات المنسدلة هي الفقرة الأولى على رأس قائمة الخانة. الزر الموجود على جهة اليمين من كل اطار يسمح للمستخدم بتفعيل عدة اختيارات. عندما يكون المستخدم في اسلوب الاختيارات المختلفة، من الممكن ان يضاف معايير مختلفة للاختيارات من خلال الضغط على المعيار المناسب والضغط على مفتاح (Ctrl).

ونذكر أن البحث في جميع السجلات في قاعدة البيانات البليوغرافية العلمية سيخرج نتائج كثيرة جداً وسيقتصر ما يظهر على 1 000 سجل.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Title	<input type="text"/>	1
Author(s)	<input type="text"/>	2
Publication year	<input type="text"/> <All> <input type="text"/>	3
Publisher	<input type="text"/>	4
Thematic area	<input type="text"/> <All>	5
Type of record	<input type="text"/> <All>	6
Language	<input type="text"/> <All>	7
ISSN	<input type="text"/>	8
Date of record	<input type="text"/> <All>	9
Keyword search	Enter keywords. Separate words with AND or OR. <input type="text"/>	
Browse all records »		Search Now »

صورة 95

الإطار 1 {العنوان} يؤمن خياراً للمستخدم ليطبع عنوان المنشور عندما يكون ذلك معروفاً. ويستطيع المستعمل أيضاً أن يدخل كلمة أو كلمات من العنوان، باستخدام جملة ثابتة للبحث مع كلمة AND أو OR بين سلاسل الكلمات.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Title	1	<input type="text"/> Asia AND Market
--------------	----------	--------------------------------------

صورة 96

الإطار 2 {الكاتب / الكتاب} يسمح للمستعمل بأن يبحث عن مؤلف محدد بإدخال اسم العائلة في هذا الإطار الخاص بالبحث.

Author(s)	2	<input type="text"/> Sivasuparamaniam
------------------	----------	---------------------------------------

صورة 97

الإطار 3 {سنة النشر} يتضمن خيارات تتعلق بتاريخ نشر المقالة. ويسمح للمستعمل بأن يبحث عن السنة المحددة للنشر جميع، (من خلال استعمال فقط إطار السنة) أو مدة زمنية تحدد ما قبل أو ما بعد السنة المختارة.



صورة 98

الإطار 4 {الناشر} يسمح للمستعمل بأن يبحث في قاعدة البيانات عن المقالات وفق اسم الناشر.



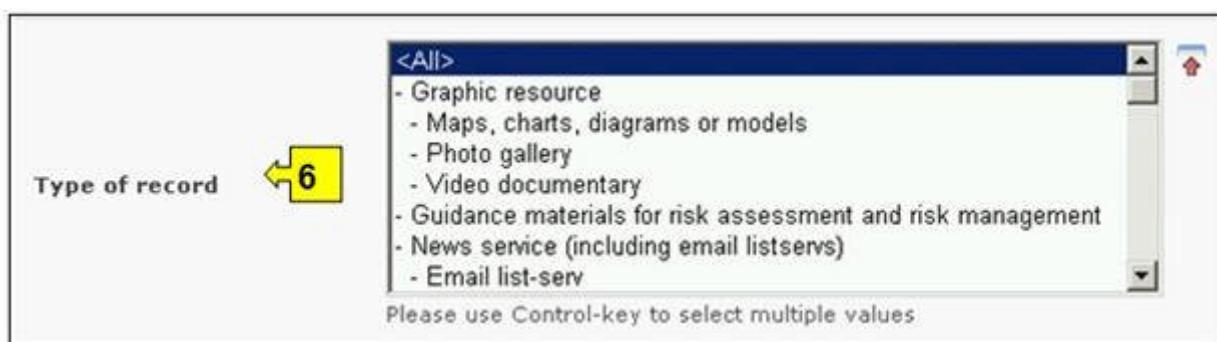
صورة 99

الإطار 5 {المجالات المواضيعية} يتضمن المجالات المواضيعية للمنشورات المتوفرة و تسمح للمستخدم في تضييق اطار البحث الواحد أو أكثر من هؤلاء.



صورة 100

الإطار 6 {نوع السجل} يتضمن أنواع السجلات المخزنة في قاعدة البيانات. وهذا يسمح للمستعمل بتضييق نطاق البحث إلى نوع محدد من المنشورات.



صورة 101

الإطار 7 {اللغة} يسمح للمستعمل بأن يحد نطاق البحث ليقتصر على لغة واحدة أو أكثر من اللغات.



صورة 102

الإطار 8 { الرقم التسلسلي الدولي الموحد } يسمح للمستعمل بإدخال رقم او اكثر من الرقم التسلسلي الدولي الموحد لتحديد مكان منشور محدد موضوع الاهتمام. الرقم التسلسلي الدولي الموحد هو رقم فريد من ثماني اعداد تستعمل لتعريف مطبوعة او منشورة الكترونية. يعتمد نظام الرقم التسلسلي الدولي الموحد كنظام دولي ISO 3297 في العام 1975.



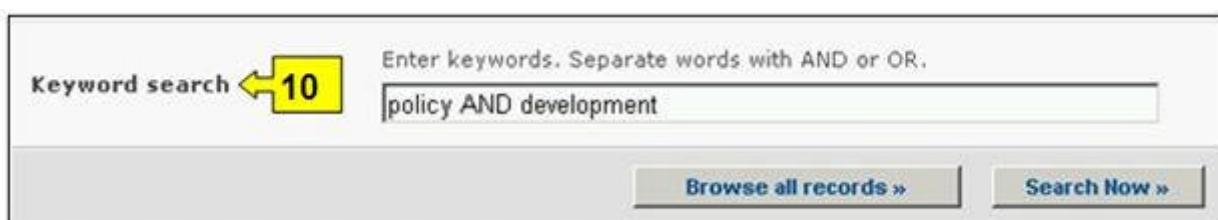
صورة 103

الإطار 9 { تاريخ السجل } يسمح للمستعمل بأن يضيق نطاق البحث إلى التاريخ الذي أدخل فيه السجل في قاعدة بيانات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وتعرض قائمة الاختيارات المنسدلة عدداً من الخيارات لتحديد البحث بالسجلات التي تم تقديمها بالمهلة الزمنية المحددة (على سبيل المثال "اليوم الفائت، الشهر الفائت، السنة الفائت، الخ.).



صورة 104

الإطار 10 { بحث الكلمة الدليلية } يعرض فرصة لاستخدام الكلمات الدليلية لتضييق نطاق البحث. ويستطيع المستعمل أن يستخدم تكوين جملة الكلمات الدليلية المعيارية (و/أو) للبحث مع استخدام عدة كلمات أو أجزاء أساسية من الكلمات (استيراد أو تصدير). البحث الذي يستخدم الكلمات الدليلية يصدر نتائج بالسجلات التي تتضمن النص الذي يتم البحث عنه فقط وليس المفردات التي لم يتم ادخالها (على سبيل البحث عن "الذرة" ينتج قائمة بالسجلات التي تحوي فقط كلمة "الذرة" ولكن ليس "Zea mays" أو "Corn").



صورة 105

ويوجد في أسفل آلية البحث ثالث ازرار لنتائج قائمة بالسجلات. ويسمح زر **ابحث الآن [Search Now]** للمستعمل بأن يشغل برنامج بحث استناداً إلى معايير البحث المختارة في أطر آليات البحث. نتائج البحث تفرز أبجدياً ميدانياً وفقاً لاسم البلد. ويسمح اختيار **تصفح جميع الوثائق [Browse all records]** (في أسفل آلية البحث) للمستعمل أن يحصل على قائمة بجميع السجلات الموجودة في قاعدة البيانات هذه.

Keyword search

Enter keywords. Separate words with AND or OR.
policy AND development

Browse all records > Search Now >

صورة 106

مثال: يرغب مستعمل في استبانتة المقالات العلمية المنصورة مؤخراً بشأن تدفق الموراثات من المحاصيل. ويختار المستعمل: (أ) عبارة ما بعد سنة 2006 في أطر النشر و(ب) يدخل عبارة تدفق الموراثات أو تضريب النسل في البحث **بالكلمات الدليلية**. و تعرض نتائج البحث بترتيب أبجدي استناداً إلى عناوين المقالات.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Search Now >

Title	<input type="text"/>
Author(s)	<input type="text"/>
Publication year	Later than <input type="button" value="▼"/> 2006 <input type="button" value="▼"/>
Publisher	<input type="text"/>
Thematic area	<All> <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="green icon"/>
Type of record	<All> <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="green icon"/>
Language	<All> <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="green icon"/>
ISSN	<input type="text"/>
Date of record	<All> <input type="button" value="▼"/>
Keyword search	Enter keywords. Separate words with AND or OR. gene flow or outcrossing

Browse all records > **Search Now >**

صورة 107

Search results

ID	Record holder and type	Source
39 record(s) found		
40961	Scientific Bibliographic Database	A flexible modelling framework linking the spatio-temporal dynamics of plant genotypes and populations: application to gene flow from transgenic forests.
43286	Scientific Bibliographic Database	A multidisciplinary approach directed towards the commercial release of transgenic herbicide-tolerant rice in Costa Rica.
39773	Scientific Bibliographic Database	A study of crop-to-crop gene flow using transgenic lines of fodder maize (<i>Zea mays</i> L.).
42965	Scientific Bibliographic Database	Air-mediated pollen flow between conventional crops.
43601	Scientific Bibliographic Database	Approaches to assessing the containment of regulated field.
39763	Scientific Bibliographic Database	Containment of regulated field.

Record information and status

Record ID:	40961
Status:	Published
Date of creation:	2007-09-29 09:45 GMT (ICGEB-NODE)
Date of last update:	2009-01-25 21:03 GMT (ICGEB-NODE)
Owner:	ICGEB-NODE

General information

Title	A flexible modelling framework linking the spatio-temporal dynamics of plant genotypes and populations: application to gene flow from transgenic forests.
Author / Creator	Kuparinen, A.; Schurr, F. M.
Date	2007
Rights	Department of Mathematics and Statistics, University of Helsinki, P.O. Box 68, 00014 University of Helsinki, Finland.
Source	Ecological Modelling vol. 202 (3/4) p.476-486

[Cont. ↓](#)



صورة 108

ويجد المستعمل مقالة مفيدة من المؤلف لافيني (Lavigne) وينقح البحث الأول بإضافة هذا الاسم إلى إطار بحث المؤلف (المؤلفين). وهذا يتبيّن كذلك مقالات أخرى حديثة من نفس المؤلف عن موضوع تدفق المورثات من المحاصيل.

Title	<input type="text"/>
Author(s)	<input type="text" value="lavigne"/>
Publication year	Later than <input type="text" value="2006"/>
Publisher	<input type="text"/>
Thematic area	<All>
Type of record	<All>
Language	<All>
ISSN	<input type="text"/>
Date of record	<All>
Keyword search	Enter keywords. Separate words with AND or OR. <input type="text" value="gene flow OR outcrossing"/>
Browse all records » Search Now »	

صورة 109

Search results

3D Record holder and type
1 record(s) found.

38983 Scientific Bibliographic Database: Modeling and estimating pollen movement in oilseed rape (*Brassica napus*) at the landscape scale using genetic markers.

Record information and status	
Record ID	38983
Status	Published
Date of creation	2007-05-03 00:32 GMT (ICGEB-NODE)
Date of last update	2008-01-25 20:56 GMT (ICGEB-NODE)
Owner	ICGEB-NODE
General information	
Title	Modeling and estimating pollen movement in oilseed rape (<i>Brassica napus</i>) at the landscape scale using genetic markers.
Author / Creator	Devaux, C.; Lavigne, C.; Austerlitz, F.; Klein, E. K.
Date	2007
Rights	Laboratoire Ecologie, Systématique et Evolution, UMR CNRS-UPS-ENSGREF 8079, Bâtiment 360, Université Paris-Sud, F-91405 Orsay Cedex, France.
	Cont.

صورة 110

المنظمات 2.9

عنوان الموقع على الشبكة: <http://bch.cbd.int/database/organizations/>

يعرض الطابع العالمي النطاق المتعدد التخصصات للبروتوكول قاعدة عريضة من الأطراف المؤثرة من أجل تنفيذ البروتوكول، بما يتجاوز أطراف الاتفاق. وتحتفظ البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية بقاعدة بيانات بالمنظمات المعنية بشكل ما بالبروتوكول. وتقديم هذه المعلومات للمساعدة على تيسير تبادل المعلومات بشأن جوانب البروتوكول والخبرات في تنفيذه.

ويمكن الوصول إلى آلية البحث عن المعلومات بشأن المنظمات من قائمة الاختيارات المنسدلة الخاصة بإيجاد المعلومات على شريط التصفح، أو من الوصلة في قائمة الاختيارات اليسرى لصفحة إيجاد المعلومات أو من الوصلة في نص دليل المنظمات الدولية العاملة في أنشطة السلامة الأحيائية في الصفحة ذاتها.

The screenshot shows the 'Finding Information' section of the BCH website. The top navigation bar includes links for Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles. The 'Finding Information' link is highlighted with a red oval. The left sidebar lists various categories: National Contacts, Laws and Regulations, Country's Decisions and other Communications, LMOs, Genes or Organisms, Roster of Experts, Capacity-Building, Biosafety Information Resource Centre, and Scientific Bibliographic Database. The 'Organizations' link is also circled in red. The main content area features a heading 'Finding Information' and a welcome message about accessing scientific, technical, environmental, legal, and capacity building information. It includes sections for 'National Contacts', 'LMOs', and 'Biosafety Information Resource Centre'. A large blue link 'Directory of International Organizations involved in Biosafety Activities' is prominently displayed and circled in red. Below it is a descriptive text about the directory.

Directory of International Organizations involved in Biosafety Activities

Follow this link to access information about international organisations involved in activities relevant to implementation of the Biosafety Protocol with summaries of their activities and contact information.

صورة 111

وتسمح آلية البحث في هذه الصفحة للمستخدمين بالوصول إلى المعلومات العاملة بأنشطة تتصل بتنفيذ البروتوكول. وهي تشمل ملخصات لأنشطة هذه المنظمات ومعلومات عن الاتصال بها.

وفي صفحة البحث في دليل المنظمات العاملة في أنشطة السلامة الأحيائية يوجد سبعة اطر تؤمن لتحسين البحث في قاعدة البيانات. وكل واحد منهم هنالك قائمة منسدلة تسمح باختيار المعايير المطلوبة. التركيب الاجمالي لقائمة الخيارات المنسدلة هي الفقرة الاولى على رأس قائمة الخانة. الزر الموجود على جهة اليمين من كل اطار يسمح للمستخدم بتفعيل عدة اختيارات. عندما يكون المستخدم في اسلوب الاختيارات المختلفة، من الممكن ان يضاف معايير مختلفة للاختيارات من خلال الضغط على المعيار المناسب والضغط على مفتاح (Ctrl).

Search the Directory of Organizations involved in Biosafety Activities

On this page you can access information about **international organizations** involved in activities relevant to implementation of the Biosafety Protocol with summaries of their activities and contact information.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

[Search Now »](#)

Organization name

1

Contact name

2

Type of organization

3

Select a country

4

Geographical areas

5

6

Date of record

7

Keyword search

7

[Browse all records »](#)

[Search Now »](#)

صورة 112

الإطار 1 {اسم المنظمة} يعرض خيارات على المستعمل بأن يدخل اسم المنظمة.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

[Search Now »](#)

Organization name

1

صورة 113

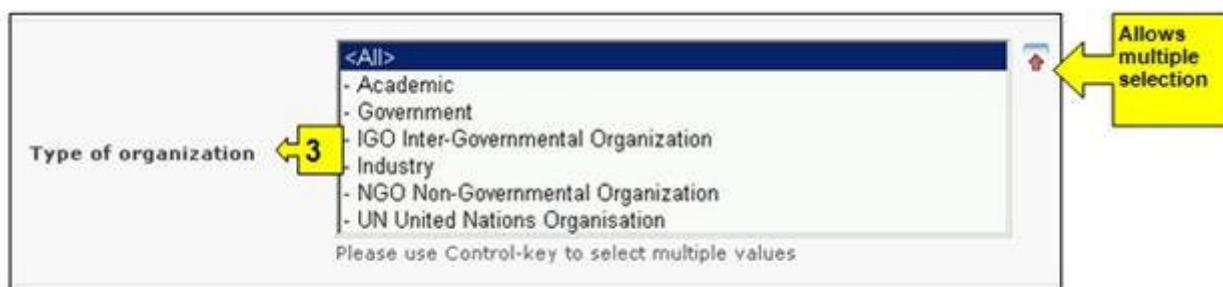
الإطار 2 {نقطة الاتصال} يسمح للمستعمل بأن يبحث عن اسم عائلة الشخص المحدد المسؤول في المنظمة.

Contact name

2

صورة 114

الإطار 3 {نوع المنظمة} يسمح للمستعمل بتضييق البحث إلى فئة من المنظمات أو أكثر.



صورة 115

الإطار 4 { اختيار بلد } يسرد جميع أسماء البلدان في قائمة اختيارات منسدلة، لكي يتسعى للمستعملين اختيار السجلات من بلد محدد.



صورة 116

الإطار 5 { اختيار مجموعة بلدان } يسرد مجموعات البلدان في قائمة اختيارات منسدلة ليتسنى للمستعملين اختيار مجموعة محددة من البلدان من أجل إجراء بحث. قائمة مجموعة البلدان تتضمن اهم المجموعات الجغرافية و السياسية للبلدان وتسمح لتضييق نطاق البحث بالسجلات المقدمة من قبل اعضاء المجموعة/المجموعات المختارة.



صورة 117

الإطار 6 { تاريخ السجل } يسمح للمستعمل بأن يضيق نطاق البحث إلى التاريخ الذي أدخل فيه السجل في قاعدة بيانات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وتعرض قائمة الاختيارات المنسدلة عدداً من الخيارات لتحديد البحث بالسجلات التي تم تقديمها بالمهلة الزمنية المحددة (على سبيل المثال "اليوم الفائت، الشهر الفائت، السنة الفائتة، الخ").



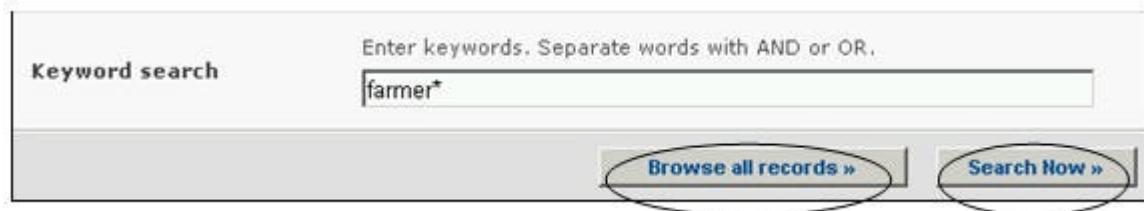
صورة 118

الإطار 7 {بحث الكلمة الدليلية} يعرض فرصة لاستخدام الكلمات الدليلية لتضييق نطاق البحث. ويستطيع المستعمل أن يستخدم تكوين جملة الكلمات الدليلية المعيارية (و/أو) للبحث مع استخدام عدة كلمات أو أجزاء أساسية من الكلمات (استيراد أو تصدير). البحث الذي يستخدم الكلمات الدليلية يصدر نتائج بالسجلات التي تتضمن النص الذي يتم البحث عنه فقط وليس المفردات التي لم يتم ادخالها (على سبيل البحث عن "الذرة" ينتج قائمة بالسجلات التي تحوي فقط كلمة "الذرة" ولكن ليس "Corn" أو "Zea mays").



صورة 119

ويوجد في أسفل آلية البحث ثلاث ازرار لانتاج قائمة بالسجلات. ويسمح زر **ابحث الآن [Search Now]** للمستعمل بأن يشغل ببرنامج بحث استناداً إلى معايير البحث المختارة في أطّر آليات البحث. نتائج البحث تفرز ابجدياً مبدئياً وفقاً لاسم البلد. ويسمح اختيار **تصفح جميع الوثائق [Browse all records]** (في أسفل آلية البحث) للمستعمل أن يحصل على قائمة بجميع السجلات الموجودة في قاعدة البيانات هذه.



صورة 120

وتوجد في صفحات **نتائج البحث Search Results** آلية تصنيف أعلى قائمة السجلات. وهذه يمكن استعمالها لتصنيف السجلات وفقاً للمعايير المحددة لذلك الفئة من المعلومات. وتذكر أن معايير التصنيف تتغير عندما يختار المستعمل معايير مختلفة للبحث.

Search results		
ID	Record holder and type	Source
35 record(s) found		
15866	Organization	Groupe de recherche et d'échanges technologiques (GRET) NGO Non-Governmental Organization
15876	Organization	African Centre for Technology Studies (ACTS) IGO Inter-Governmental Organization
15987	Organization	Agriculture & Biotechnology Strategies (AGB IOS) Industry
		Cont. ↓

صورة 121

مثال: يرغب مستعمل في تحديد المنظمات التي تعمل مع المزارعين وبهذا يدخل كلمة **مزارع أو الزراعة** في آلية البحث بالكلمات الدليلية. وتشير النتائج إلى عدد من المنظمات مع وصلات إلى المزارعين. ولتضييق نطاق البحث على المشاريع المتعلقة بالقطاع الخاص، يختار المستعمل كلمة صناعية في إطار نوع المنظمات.

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Organization name	<input type="text"/>	Search Now »
Contact name	<input type="text"/>	
Type of organization	<input type="text"/> <All>	Select a country
Geographical areas	<input type="text"/> <Any>	Select country group (optional)
Date of record	<input type="text"/> <All>	
Keyword search	<input type="text"/> Enter keywords. Separate words with AND or OR. <input type="text"/> farmer* OR agriculture	
	Browse all records »	Search Now »

Search results		
ID	Record holder and type	Source
35 record(s) found		
15866	Organization	Groupe de recherche et d'échanges technologiques (GRET) NGO Non-Governmental Organization
15876	Organization	African Centre for Technology Studies (ACTS) IGO Inter-Governmental Organization
15987	Organization	Agriculture & Biotechnology Strategies (AGB IOS) Industry
		Cont. ↓

صورة 122

Choose fields as needed to narrow search results. If no category is selected to narrow the search for a particular field, a default value of "all" will be used.

Organization name

Contact name

Type of organization <All>  

Geographical areas

Select a country <Any>  

Select country group (optional) <Any>  

Date of record <All> 

Keyword search Enter keywords. Separate words with AND or OR,
industry 

Browse all records » **Search Now »**

Search results

Sort records by Organization name 

< Previous | 1 | Next >

Source

ID Record holder and type

14 record(s) found

15987	Organization	Agriculture & Biotechnology Strategies (AGBios)
15999	Organization	BIOTECanada Industry

صورة 123

3 المعلومات المجمعة

عنوان الموقع على الشبكة: <http://bch.cbd.int/resources/>

تحفظ غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية **قوائم مجمعة** للمعلومات و تقوم بتحديثها بانتظام فيما يتعلق بفئات البيانات التالية: تفاصيل نقاط الاتصال الوطنية، والكائنات الحية المحورة والمحددات الفريدة للهوية؛ والكائنات العضوية، والجينات. وتقدم هذه المعلومات بصيغة يسهل الوصول إليها، إما على الشاشة أو في ملف pdf (شكل الوثيقة المحمولة).

وتوفر سُبل الوصول إلى القوائم المجمعة للمعلومات من الوصلة الموجودة في قائمة الاختيارات المنسدلة الخاصة بإيجاد المعلومات في شريط التصفح أو من الوصلة الموجودة في قائمة الاختيارات اليسرى في صفحة **إيجاد المعلومات**.

صورة 124

3.1 نقاط الاتصال الوطنية

عنوان الموقع على الشبكة: <http://bch.cbd.int/database/contacts/focalpoints.shtml>

يمكن الحصول على سُبل الوصول إلى القوائم المجمعة لنقاط الاتصال الوطنية باستخدام وصلة **نقاط الاتصال الوطنية** في قائمة الاختيارات اليسرى لصفحة إيجاد المعلومات أو في قائمة الاختيارات المنسدلة الخاصة بإيجاد المعلومات في شريط تصفح البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

و هذه الوصلات تحمل المستعملين إلى صفحة **نقاط الاتصال الوطنية والسلطات الوطنية المختصة** التي تقدم وصلات إلى القوائم المجمعة لما يلي:

1. نقاط الاتصال الوطنية لبروتوكول قرطاجنة؛
2. مراكز التنسيق الوطنية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية؛
3. نقاط الاتصال المعنية بتدارير الطوارئ (المادة 17)؛
4. السلطات الوطنية المختصة.

Home | [Finding Information](#) | National Contacts & Competent Authorities

National Contacts & Competent Authorities

Cartagena Protocol National Focal Points

National Focal Points (NFPs) are responsible for managing communication between the Secretariat and respective governments. Under [Article 19 of the Cartagena Protocol](#), each Party must designate one national focal point to be responsible on its behalf for liaison with the Secretariat.

Biosafety Clearing-House (BCH) National Focal Points

BCH National Focal points are responsible for coordinating with the CBD Secretariat regarding the development and implementation of the BCH. Under [Decision BS-1/3 \(Annex D\)](#) National focal points (or, where appropriate, Institutional Focal Points) for the Biosafety Clearing-house shall be nominated to liaise with the Secretariat regarding issues of relevance to the development and implementation of the Biosafety Clearing-House, whose functions shall include the following roles and responsibilities:

Emergency Measures Contact Points (Article 17)

The Protocol requires Parties to provide a point of contact for receiving notifications under [Article 17 of the Cartagena Protocol](#) pertaining to unintentional transboundary movements and emergency measures.

Competent National Authorities

Competent National Authorities, designated under [Article 18 of the Cartagena Protocol](#), are responsible for performing the administrative functions required by the Protocol.

All designated Competent National Authorities (CNAs) are registered in the Biosafety Clearing-House. Each CNA entry contains contact information and a brief description of the functions of the organization.

[Download all Competent National Authorities in PDF format...](#)

Cont. 1



Albania

1. Ministry of Agriculture and Food

Regulatory functions
All functions pursuant to the Cartagena Protocol on Biosafety

Sheshi Skenderbej, Nr. 2	Tel: +355 4 232 79
Tirana	Fax: +355 4 227 92
Albania	

2. Ministry of Environment, Forestry and Water Adminis

Regulatory functions
All functions pursuant to the Cartagena Protocol on Biosafety

- Handling, transport, packaging and identification
- Intentional introduction into the environment (AIA)
- LMOs for use as food or feed or for processing
- Pharmaceuticals
- Public awareness and participation
- Transboundary movement (import/export)
- Transit and contained use
- Contained use

Cont. 1

صورة 125

3.2 الكائنات الحية المحورة، الجينات و سجل الكائنات العضوية

عنوان الموقع على الشبكة:
<http://bch.cbd.int/database/organisms/uniqueidentifiers/>
عنوان الموقع على الشبكة:
<http://bch.cbd.int/database/organismslist.shtml>
عنوان الموقع على الشبكة:
<http://bch.cbd.int/database/organisms/genes/>

استعمال هذه السجلات نوقش في الفقرة 2.4

4 البحث باستخدام محدد هوية السجل

عنوان الموقع على الشبكة: <http://bch.cbd.int/database/>

تعرض البوابة المركزية لغوفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية آلية سريعة للبحث لمستعملون الذين يعرفون محدد هوية السجل للمعلومات التي يطعون عليها. ويوجد إطار البحث (Go to Record ID) في مكان في صفحة إيجاد المعلومات في أسفل قائمة الاختيارات اليسرى.

ويستطيع المستعملون الراغبون في النهاز إلى سجل محدد إدخال رقم السجل هنا والضغط على زرار GO الذي يتوجه مباشرة إلى السجل



صورة 126

مثال: يقوم مستعمل ببحث عن محدد هوية السجل 300 بإدخال الرقم 300 في خانة GO إلى إطار بحث محدد هوية السجل ثم يضغط على الخانة GO

The screenshot shows a search interface for environmental information. At the top, there's a navigation bar with links like Home, The BCH, The, and others. Below it is a sidebar with sections for Finding Information (National Contacts, Laws and Regulations, Country's Decisions and other Communications, LMOs, Genes or Organisms, Roster of Experts, Capacity-Building, Biosafety Information, Resource Centre, Scientific Bibliographic Database, Organizations) and Compiled Information (National Contacts, LMOs-LIDs Registry, Organisms Registry, Gene Registry). A search bar at the top right contains '300' and a 'Go' button. A yellow arrow points from the search bar to a section titled 'Law Regulation or Guideline'. This section shows record information for record ID 300, which is published. It includes details like date of creation (2003-03-14), last update (2005-05-06), and owner (hando.lillevali@envir.ee/1595). Below this is a 'General information' section with 'Country' (Estonia) and 'Jurisdiction' (Estonia). A 'Cont. 1' link is visible at the bottom right of the jurisdiction section.

Law Regulation or Guideline

Record information and status

Record ID:	300
Status:	Published
Date of creation:	2003-03-14 22:58 GMT (Liina.Eek-Piirssoo@ekm.envir.ee)
Date of last update:	2005-05-06 22:54 GMT (hando.lillevali@envir.ee/1595)
Owner:	hando.lillevali@envir.ee/1595

General information

Country

- Estonia

Jurisdiction

- Estonia

Cont. 1

صورة 127